

la

MINISTERSTVO VNITRA

24

**PŘÍRUČNÍ  
RUSKO - ČESKÝ A ČESKO - RUSKÝ SLOVNÍK  
odborných bezpečnostních výrazů**

archiv bezpečnostních složek

UČEBNÍ TEXT

I. všeob - 2

P R A H A 1 9 6 7

ŠKOLSKÝ ODBOR KÁDROVÉ  
A ORGANIZAČNÍ SPRÁVY MV

MINISTERSTVO VNITRA

**PŘÍRUČNÍ  
RUSKO - ČESKÝ A ČESKO - RUSKÝ  
SLOVNÍK  
odborných bezpečnostních výrazů**

**Zpracoval:**

por. prom. fil. Antonín Dáňa, náčelník  
skupiny všeob. vzdělávacích předmětů  
SOŠ MV Ostrov n/O.

**Odborný poradce:**

mjr. Josef Dostál, učitel katedry  
odborné bezpečnostní přípravy  
SOŠ MV Ostrov n/O.

**Recenzenti:**

pplk. JUDr. Miroslav Protivinský, odb.  
asistent KÚ právnické fakulty KU a  
kpt. prom. ped. Věra Lansbergová,  
učitelka SOŠ MV v Praze

Schváleno školským odborem kádrové a organi-  
zační správy MV pod čj. K-1653/20-67 ze dne 6. 7.  
1967 jako školní slovník pro SOŠ MV.

PRAHA 1967 ☆ **ŠKOLSKÝ ODBOR KÁDROVÉ  
A ORGANIZAČNÍ SPRÁVY MV**

**Krajská správa Sboru národní bezpečnosti  
Praha**

## Úvodní poznámka

Tento rusko - český a česko - ruský slovník odborných bezpečnostních výrazů byl zpracován na základě excerpce z nejběžnější dostupné ruské bezpečnostní literatury tak, aby zahrnoval nejběžnější výrazivo jak obecného charakteru, tak odborné bezpečnostní a právní výrazy. Nečiní si tedy nároky na úplnost a všestrannost.

Slovník má umožnit příslušníkům MV, především posluchačům SOŠ MV, samostatně a s porozuměním číst odborné bezpečnostní texty v ruském jazyce a samostatně písemně i ústně se vyjadřovat jednoduchým způsobem rusky o běžné problematice bezpečnostní práce. Při zpracovávání právní problematiky je třeba použít speciálního právního slovníku, např. Rusko - českého právního slovníku E. Huškové a kol. (Praha 1965) apod.

Autor



archiv  
bezpečnostních  
složek

**RUSKO - ČESKÝ SLOVNÍK**  
**bezpečnostních výrazů**

аборт, -а *m*

абортивный (средства)

авантюрист, -а *m*

авантюристка, -тки *ž*

аварийность, -и *ž*

аварийный

а. машина

а. состояние

а. команда

авария, -ии *ž*

автомат, -а *m*

автоматчик, -а *m*

автотранспорт, -а *m*

агент, -а *m* (закордон-  
ный)

а. - холók

а. - связник

а. - двурúшник

агентура, -ы *ž*

**A**

potrat

potratový (prostředky)

dobrodruh

dobrodružka

častost, frekvence nehod,  
nehodovost

způsobený, vyvolaný ne-  
hodou

poškozené vozidlo

havarijní stav, nepoužíva-  
telný stav

vyprošťovací skupina

havárie, dopravní nehoda

samopal

samopalník

1. automobilové dopravní  
prostředky, 2. motorová  
vozidla, 3. doprava (mot.  
vozidly), 4. autokolona

agent, špion, vyzvědač,  
tajný policista (zahrán.)

agent — chodec

agent — spojka

dublař

agentura, tajná výzvědná  
služba

агентурный — аппарат

агентурный (донесение) а. сеть	agenturní, tajný (zpráva) agenturní, zpravodajská sít
а. сведения, а. данные	agenturní informace, zpráva, údaje
адрес, -а <i>m</i> временный а. домашний а., постоян- ный а.	adresa přechodná adresa domácí adresa, adresa do bytu, stálá adresa
акт, -а <i>m</i> обвинительный а. акты гражданского состояния	akt, proces obžalovací spis, žaloba matrika
аларм, -а <i>m</i>	poplach
алармный (аппарат)	poplachový (zařízení)
алиби <i>s neskl.</i>	alibi
амнистия, -ии <i>ž</i>	amnestie
анатомировать, -ирую, -ируешь (трупы) <i>dok.</i> <i>i nedok.</i>	pitvat (mrtvoly)
анатомичка, -и <i>ž</i> (= анатомический зал, театр)	pitevna
антигосударственный (деятельность)	protistátní (činnost)
антиобщественный (образ жизни)	protispolečenský (způsob života)
аппарат, -а <i>m</i>	aparát

арест — башня

оперативно - техниче- ский а.	operativně technický apa- rát
паспортный а.	pasový aparát
следственный а. <i>nebo</i> а. следствия	vyšetřovací aparát
помощь низовым а.	pomoc podřízeným а.
арест, -а <i>m</i>	zatčení, zadržení, uvězně- ní, vězení, vazba
поспешный а.	spěšné, neodkladné, rych- lé uvěznění
арестант, -а <i>m</i>	vězeň, trestanec
арестантка, -ки <i>ž</i>	vězeňkyně, trestankyně
арестантская, -ой <i>ž</i>	místnost pro vězně (např. u soudu)
арестованный, -ого	zatčený, uvězněný, vězeň, trestanec, potrestaný
арестовать, -тую, -туешь <i>nedok. i dok.</i>	zatknout, zadržet, uvěznit
<b>Б</b>	
базарничать, -чаю, -чаешь <i>nedok.</i>	zabývat se překupnictvím
баллистика, -и <i>ž</i> (судебная)	balistika (soudní)
баллистический	balistický
башня, -и <i>ž</i> (стороже- вая)	věž (strážní)

бдительность, -и <i>ž</i> (революционная) проявить б.	bdělost, ostražitost, obezřetnost (revoluční) projevit obezřetnost
бдительный (стража, надзор)	bdělý, ostražitý (stráž, dozor)
беглец, -а <i>m</i>	uprchlík, zběh, dezertér
беглый (каторжник)	uprchlý (vězeň)
бегство, -а <i>s</i> пуститься в б.	útěk dát se na útěk
бедствие, -ия <i>s</i> (стихийное) сигнал б.	pohroma (živelní) SOS, volání o pomoc
безвинный безвинно осуждённый	nevinný, bez viny nevinně odsouzený
безгаражный б. хранение автомобилей	bez garáže nekryté stání, volné garážování
беззаконие, -ия <i>s</i> совершить б.	bezpráví, porušení zákona, nezákonnost dopustit se bezpráví
безнадзорность, -и <i>ž</i> (подростков)	nedostatek dohledu, péče, dozoru (nad výrostky)
безнаказанный (преступление) безнаказанно воровать	beztrestný, nepotrestaný (tr. čin) beztrestně krást
безопасность, -и <i>ž</i> государственная б. общественная б.	bezpečnost, bezpečí Státní bezpečnost Veřejná bezpečnost

Корпус Национальной Безопасности обеспечить б. движения противопожарная б. правила техники б.	Sbor národní bezpečnosti zajistit bezpečnost pohybu, dopravy požární ochrana, ochrana před požáry pravidla bezpečnosti práce
безоружный	bezbranný, neozbrojený, beze zbraně, bezmocný
биография, -ии <i>ž</i>	životopis
бланк, -а <i>m</i>	blanket, formulář, tiskopis
блокнот, -а <i>m</i>	zápisník, blok
блондин, -а <i>m</i>	blondýn
блондинка, -ки <i>ž</i>	blondýnka
боеподготовка, -и <i>ž</i>	bojová příprava
боеприпасы, -ов <i>rotp.</i> учебные б.	střelivo, munice, náboje cvičné střelivo
боеспособность, -и <i>ž</i>	bojeschopnost
браконьер, -а <i>m</i>	pytlák
браконьерство, -а <i>s</i>	pytláctví
буксир, -а <i>m</i> брать в б.	vlečné lano brát do vleku
буксировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	táhnout, vléci (na laně)

буксировка, -и <i>ž</i> (на гйбкой - жёсткой сцепке)	vlečení (na laně, na tyči)
БХСС (борьба с хищениями социалистической собственности и спекуляцией)	boj proti rozkrádání a spekulaci (v SSSR)
группа, отдел БХСС	skupina, odbor boje proti rozkr. a spekulaci
бытовóй	domácí, všední, týkající se způsobu života
б. хулиганское проявление	chuligánský projev v běžném denním životě, též domácí chuligánský projev, ve vlastní domácnosti

**В**

вахта, -ы <i>ž</i> заступать на в.	stráž, hlídka nastoupit do stráže, na hlídku
вахтёр, -а <i>m</i>	strážný (především na bráně, u vchodu)
ведомство, -а <i>s</i> воённое в.	resort, správa, odbor vojenská správa
вербовать, -бую, -бýешь <i>nedok.</i>	vázat

вербовка, -и <i>ž</i>	vázání
версия, -ии <i>ž</i> (розыскная, следственная)	verze (pátrací, vyšetřovací)
вес, -а <i>m</i>	váha, tonáž (vozidla)
взаимодействие, -ия <i>s</i> (между подразделениями)	spolupráce, součinnost (mezi odděleními)
взвод, -а <i>m</i> ведомственный в.	četa správní oddělení, resortní oddíl
конво́йный в.	eskortní četa, eskorta
взлом, -а <i>m</i> симулятивный в. кража со в.	vypáčení, vylomení předstírané vloupání krádež vloupáním
взломанный (ящик, шкаф, сейф)	vypáčený, vylomený (zásuvka, skříň, tresor)
взломать, -аю, -аешь <i>dok.</i>	vyломit, vypáčit, násilně otevřít
взламывать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	vylamovat, páčit, násilně otvírat
взломщик, -а <i>m</i>	lupič, kasař, zloděj, násilím vnikající na místo krádeže
взрыв, -а <i>m</i>	výbuch, exploze
взрывать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	trhat, vyhazovat do povětří, odstřelovat

взрыватель, -я <i>м</i>	rozněcovač
взыскание, -ия <i>с</i>	pokárání, trest, pokuta, vymáhání (pohledávek)
дисциплинарное в.	disciplinární, kázeňský trest
наложить в.	uložit trest, pokutovat
взыскивать, -аю, -аешь (с кого за что)	trestat, pokutovat (koho za co)
взятка, -и <i>ж</i>	úplatek
взяткодатель, -я <i>м</i>	člověk, dávající úplatky
взяткополучатель, -я <i>м</i>	úplatkář, člověk, берoucí úplatky
взяточник, -а <i>м</i>	úplatkář
взяточничество, -а <i>с</i>	úplatkářství, úplatnost
вид, -а <i>м</i>	druh, pohled, vzezření
по внешнему в.	podle zevnějšku, podle vnější podoby
в нетрезвом в.	v nestřízlivém, podnaplém stavu
в пьяном в.	opilý
проник в организацию	pronikl do organizace,
под в.	vydávaje se za ...
иметь в в.	mít na zřeteli
виза, -ы <i>ж</i>	vízum
въездная в.	vstupní vízum
выездная в.	výjezdní vízum
транзитная в.	průjezdní, tranzitní vízum
визировать, -ую, -уешь (паспорт)	vidovat (pas)

вина, -ы <i>ж</i>	vina, provinění
отрицать в.	popírat vlnu
винить, -ню, -нишь <i>nedok.</i>	vinít, obviňovat
виноват	vinen
виновник, -а <i>м</i> (беззакония)	viník, původce (porušení zákona), porušitel
виновница, -ы <i>ж</i>	vinice
виновность, -и <i>ж</i>	vina
степень в. участников	stupeň viny účastníků
виновный	provinilý
висун, -а <i>м</i>	člověk, naskakující na stupátko jedoucí tramvaje a visící na držadlech, „skokan“
влямываться, -юсь, -ешься <i>nedok.</i>	vloupávat se
вломиться, -млюсь, -мишься <i>dok.</i>	vloupati se
вменяемость, -и <i>ж</i>	příčetnost
водитель, -ля <i>м</i>	řidič
водить, -жу, -дишь (автомобиль) <i>nedok.</i>	řidit (automobil)
возбуждение, -ия <i>с</i> (уголовного дела)	zahájení (trestního řízení n. stíhání), zavedení soudního řízení
в. следствия	zahájení, zavedení vyšetřování

волокіта — воспрещать

волокіта, -ы <i>ž</i> (бюро- кратическая)	průtah, odklad (byrokratický)
вооружение, -ия <i>s</i>	výzbroj
вооружённый (преступ- ник)	ozbrojený (pachatel)
вооружить, -жу, -жишь, <i>dok.</i>	ozbrojit
вооружать, -жаю, -жаешь <i>nedok.</i>	ozbrojovat
вор, -а <i>m</i> (карманный)	zloděj (kapesní)
воровка, -и <i>ž</i>	zlodějka
воровать, -ую, -уешь <i>nedok.</i>	krást
воровской (язык)	zlodějský (jazyk, hantýrka)
воровство, -á <i>s</i>	krádež
воспитание, -ия <i>s</i> Корпус Исправитель- ного Воспитания	výchova Sbor nápravné výchovy
воспитатель, -ля, <i>m</i>	vychovatel
воспитательный (работа)	výchovný (práce)
воспитывать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	vychovávat
воспитать, -ю, -ешь <i>dok.</i>	vychovat
воспрещать, -щаю, -щаешь <i>nedok.</i>	zakazovat

воспретить — выстрел

воспретить, -шу, -тишь <i>dok.</i>	zakázat
воспрещение, -ия <i>s</i>	zákaz
враг, -а <i>m</i>	nepřítel
вражеский	nepřátelský
вскрытие, -ия <i>s</i> (труп)	pitva
ВЧК = Всероссийская чрезвычайная комис- сия по борьбе с кон- трреволюцией, саботаж- ем и спекуляцией	Všeruská mimořádná ko- mise pro potírání kontra- revoluce, sabotáže a spe- kulace
въезд, -а <i>m</i>	vjezd
вызывать, -аю, -аешь <i>nedok.</i> (подо- зрение) в. в суд	vzbuzovat (podezření)
вымогательство, -а <i>s</i>	obsílati k soudu
вымогать, -аю, -аешь <i>nedok.</i> (что у кого)	vydírání
высота, -ы <i>ž</i> ограничение в.	vydírat (koho)
выстрел, -а <i>m</i> (холос- той)	výška
дальность в.	omezení výšky (např. vozidla)
	výstřel (slepý)
	délka dostřelu

вытрезвитель — грабить

вытрезвитель, -ля *т* záchytná stanice  
 выявление, -ия *с* (лиц) odhalení, zjištění, odkry-  
 tí (osob)

Г

ГАИ = Государственная инспекция Státní automobilová in-  
 спекция (v SSSR), asi jako naše DI  
 гангстер, -а *т* gangster  
 гарнизон, -а *т* posádka  
 гастролёр, -а *т* herec, vystupující pohos-  
 тinsky  
 преступник - гастролёр fluktuující pachatel  
 гильза, -ы *ž* nábojnice  
 ГОМ = городское отделение милиции městske oddělení milice  
 (v SSSR), jako naše MOV  
 горючее, -его *с* pohonné látky, hořlaviny  
 госавтоинспектор inspektor GAI (okr. odd.  
 (ГОМ) milice), jako u nás in-  
 спектор DI VB  
 грабёж, -а *т* loupež, vyděračství  
 грабитель, -ля *т* lupič, vyděrač  
 грабить, -блю, -бишь loupit, vydírat

грузоподъёмность — дежурка

грузоподъёмность, -и *ž* nosnost (vozidla, mostu)  
 группа, -ы *ž* skupina  
 оперативная г. operativní skupina  
 г. оперативной информации *nebo* г. опера-  
 тивного учёта skupina operativní evi-  
 дence (informace)  
 мотопатрульная г. sk. motorových hlídek

Д

дактилоскопировать, -рую, -руешь (кого) daktyloskopovat  
 дактилоскопический (реестр, формула, экспертиза) daktyloskopický (rejstřík, formule, expertíza)  
 дактилоскопия, -и *ž* daktyloskopie  
 движение, -ия *с* pohyb, jízda  
 правила уличного д. pravidla silničního pro-  
 vozu  
 дебош, -а *т* výtržnost, povyk  
 устроить д. в квартире provést výtržnost v bytě  
 дебошир, -а *т* výtržník  
 дежурить, -рю, -ришь *nedok.* konat službu dozorčího,  
 „sloužit“, držet dozorčí službu  
 дежурка, -и *ž* místnost pro orgána, ko-  
 најсчиho službu

дежурный, -ого <i>m</i>	orgán, konající službu; dozorčí
ответственный д.	dozorčí útvaru, dozorčí důstojník, nesoucí odpovědnost za správný chod všech služeb
д. наряд	skupina příslušníků ve službě, směna
дежурство, -а <i>s</i>	dozorčí služba, výkon služby
устраивать д.	organizovat, zřizovat službu, určovat, velet do služby
действие, -ия <i>s</i>	úkon, jednání
хулиганское д.	chuligánské jednání, vystupování
неотложное следственное д.	neodkladný vyšetřovací úkon, činnost
дело, -а <i>s</i>	пřípad, věc, řízení
уголовное д.	tr. věc
судебное д.	сoudní řízení
(необоснованно) возбуждённое д.	{bezdůvodné} zahájení trestního stíhání
приостановленное д.	пřерušení tr. stíhání, přерušený případ
законченное д.	uzavřený případ, skončený případ
служебное д.	služební věc, služba, výkon služby
поучительное д.	пoučný případ
персональное д.	особní, kádrový případ

дельта, -ы <i>ž</i>	delta
разделённая д.	polouzavřená delta
слитная д.	uzavřená delta
рассечённая д.	отевřená delta
детектив, -а <i>m</i>	detektiv
детективный	detektivní
детская комната	dětská jizba (záchytná)
деятельность, -и <i>ž</i>	činnost
диверсант, -а <i>m</i>	diverzant, záškodník
диверсионный (группа)	diverzní, záškodnický (skupina)
диверсия, -ии <i>ž</i>	diverze, záškodnická činnost
дивизион, -а <i>m</i> (РУД)	oddíl (řízení uliční dopravy)
дислокация, -ии <i>ž</i> (постов)	dislokace, rozmístění (stráží, strážních stаниц)
дисциплина, -ы <i>ž</i>	kázeň
дознание, -ия <i>s</i>	vyšetřování n. vyhledávání
органы д.	vyšetřovací orgány nebo orgány vyhledávání
произвести д.	vyšetřit, vyslechnout, provést vyhledávání
дозорный, -ого <i>m</i>	страžný, dozorce
доказательство, -а <i>s</i> (вещественное)	důkaz (вещный)

обнаружение д. фиксация д.	objevení, odhalení důkazů fixace, uchování, trvalé zajištění důkazů
доказывание, -ия s (вины)	dokazování, důkaz (viny)
доказать, -жу, -жешь <i>dok.</i>	dokázat
доказывать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	dokazovat
долг, -а m	1. povinnost, závazek, 2. dluh, pohledávka
быть в долгу перед кем	mít povinnost ke komu, být někomu dlužen
должность, -и ž занимать д. освободить от д.	funkce zastávat f., vykonávat f. uvolnit z f., zprostit f.
донос, -а m	udání
доносительство, -а s	udavačství, donašečství
доносить, -шу, -сишь <i>pedok.</i>	udávat
донести, -су, -сешь <i>dok.</i>	udat
допрос, -а m (свидете- лей)	výslech (svědků)
перекрёстный д.	křížový výslech
дорожный (надзор, от- дел милиции) д. знак	silniční (dozor, oddíl mi- lice) dopravní značka

доследование, -ия s	dodatečné vyšetření, do- šetření
доследовать, -ую, -уешь <i>dok.</i>	došetřit, doplnit vyšetřo- vání
досмотр, -а m (над детьми, технический) таможенный д.	dohled, dozor (nad dětmi, technický) celní prohlídka
достижимость, -и ž	dosažitelnost
драка, -и ž затянуть д.	rvačka, pranice vyvolat rvačku
дружина, -ы ž ДНД = Добровольная народная дружина д. прииска	družina, jako u nás PS VB; přesně: Dobrovolná lidová družina sít informátorů
дружинник, -а m	člen družiny, příslušník družiny
дубинка, -и ž	obušek
дуга, -ы ž	oblouk, duha (v daktylo- skopii)

## Ж

жалоба, -ы ž кассационная ж. подать ж.	stížnost zmateční stížnost podat stížnost, žalobu
жалобщик, -а m	žalobce, hov. sudič

жаловаться, -луюсь, -луешься (в суд) <i>nedok.</i>	žalovati, podat žalobu
жандарм, -а <i>m</i>	zast. četník
жаргон, -а <i>m</i> (воров- ский)	hantýrka (zlodějská)
жезл, -а <i>m</i>	směrovka (orgána, řídicí- ho dopravy)
жертва, -ы <i>ž</i>	oběť
жулик, -а <i>m</i> карманный ж.	podvodník, zloděj kapsář
жулить, -лю, -лишь <i>nedok.</i>	podvádět, šidit, jednat podvodně
жюри	jury, porota, sbor znalců
<b>З</b>	
задержание, -ия <i>s</i> (опасного преступ- ника)	zadržetí, zatčení (nebez- pečného pachatele)
задерживать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	zadržovat
задержать, -жу, -жишь <i>dok.</i>	zadržet

заключение, -ия <i>s</i> предварительное з. пожизненное з. обвинительное з.	1. vazba, vězení, 2. závěr vyšetřovací vazba doživotní žalář žaloba, návrh žaloby
заключённый, -ого <i>m</i>	vězeň
заключительный (слово осуждённого)	závěrečné slovo (odsou- zeného), konečné prohlá- šení
закон, -а <i>m</i> з. вступил в действие	zákon zákon nabyl platnosti, vstoupil v platnost
именем з. кодекс з.	jménem zákona sbírka zákonů, zákoník
законность, -и <i>ž</i> (социалистическая) нарушение з.	zákonnost (socialistická), zákonitost porušení zákonosti
законодатель, -я <i>m</i>	zákonodárce
законодательство, -а <i>s</i> действующее з.	zákonodárství, vydávání zákonů platné zákony
законспирировать, -рую, -руешь	utajit, ukrýt, zakonspiro- vat
залезать, -аю, -аешь в чужой карман	krást, lézt do cizí kapsy
запас, -а <i>m</i>	záloha, zásoba
заподозрёлый (лицо)	podezřelý (osoba)
заподозрить, -зрю, -зришь <i>dok.</i>	podezírat, pojmout pode- zření

заподозривать, -иваю, -иваешь <i>nedok.</i>	podezírat, mít v pode- zření
заправка, -и <i>ž</i> (автома- шин)	tankování (automobilů)
автозаправочная стан- ция (АЗС)	benzínová stanice
запрещать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	zakazovat
запретить, -шú, -тишь <i>dok.</i>	zakázat
запрещение, -ия <i>s</i>	zákaz
заряд, -а <i>m</i> боевой <i>z.</i> холостой <i>z.</i>	náboj ostrý náboj cvičný náboj
заряжать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	nabíjet
зарядить, -жú, -дишь <i>dok.</i>	nabít
засвидетельствование, -ия <i>s</i>	ověření, osvědčení
засвидетельствовать, -ую, -уешь	ověřit, osvědčit, potvrdit
заседатель, -ля <i>m</i> (на- родный)	porotce
заслон, -а <i>m</i>	clona
захватывать, -ываю, -ываешь (преступ- ника) <i>nedok.</i>	dopadat, zadržovat (pa- chatele)

захватить, -чу, -тишь <i>dok.</i>	dopadnout, zadržet
зашифровать, -ую, -уешь <i>dok.</i>	zašifrovat
защита, -ы <i>ž</i>	1. obrana, ochrana, 2. ob- hajoba
защитник, -а <i>m</i>	1. obránce, ochránce, 2. obhájce
защищать, -щаю, -щаешь <i>nedok.</i>	hájit, chránit; obhajovat
защитить, -щú, -тишь <i>dok.</i>	ubránit, ochránit; obhájit
заявитель, -ля <i>m</i>	osoba, podávající zprávu (o nálezу, ztrátě, přepa- dení či jiném tr. činu) oznamovatel, oznamující oznamovat, prohlašovat
заявлять, -ляю, -ляешь <i>nedok.</i>	oznamovat, prohlašovat
заявить, -влю, -вишь <i>dok.</i>	oznamovat, prohlašovat
заявление, -ия <i>s</i> подать <i>z.</i>	oznámení, žádost podat žádost
звание, -ия <i>s</i> присвоить (очеред- ное) <i>z.</i>	hodnost přiznat hodnost (povýšit do nejbližší hodnosti)
злодей, -я <i>m</i>	zločinec, zlosyn, lotr
злодейство, -а <i>s</i>	zločin, lotrovství

злоумышленник, -а <i>м</i> <i>zast.</i>	zločinec
злоупотребление, -ия <i>с</i> (властью)	zneužití (moci)
злоупотреблять, -ляю, -ляешь <i>pedok.</i>	zneužívat
злоупотребить, -блю, -бишь <i>dok.</i>	zneužít
знак, -а <i>м</i> дорожный з. номерный з.	znak, znamení, značka dopravní značka číslo (vozidla)

И

идентификация, -ии <i>ж</i>	identifikace, zjištění totožnosti, ztotožnění идентификация групповая идентификация графическая идентификация индивидуальная
идентифицировать, -рую -руешь <i>dok.</i>	identifikovat, zjistit totožnost, ztotožňovat
извлечение, -ия <i>с</i> (улик)	získání, shromáždění, dedukce (důkazů)

изгнание, -ия <i>с</i>	vypovězení, vyhnanství, vyhnání
изнасилование, -ия <i>с</i>	znásilnění
изнасиловать, -лую, -луешь <i>dok.</i>	znásilnit
изобличение, -ия <i>с</i> (преступников, виновных)	usvědčení (pachatelů, viníků)
изобличать, -чаю, -чаешь <i>pedok.</i> (кого в чём)	usvědčovat (koho z čeho)
изобличить, -чу, -чишь <i>dok.</i>	usvědčit
изобличитель, -дя <i>м</i>	usvědčující svědek, ten kdo usvědčuje
изоляция, -ии <i>ж</i>	izolace
изъятие, -ия <i>с</i> (похищенного имущества) и. из закона	odnětí, zabavení (odcizeného majetku) výjimka, odchylka ze zákona
изъять, изымать, изымешь <i>dok.</i> (при обыске)	odejmout (při prohlídce)
изымать, -маю, -маешь <i>pedok.</i>	odebírat
изыскивать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	vyhledávat, hledat, pátrat
изыскать, -щю, -щешь <i>dok.</i>	vyhledat, vypátrat

иллегальный	ilegální, nezákonný, odporující zákonu
имущество, -а <i>s</i> (социалистическое, государственное)	majetek (socialistický, státní)
инспектор, -а <i>m</i> (дорожного надзора) внештатный и.	inspektor (silničního dozoru) dobrovolný inspektor (tj. z řad PS)
и. детской комнаты	inspektor pro boj s tr. činností mládeže (mající též na starosti dětskou záchytnou jizbu)
инспекция, -ии <i>ž</i>	inspekce, dozor, dohled
институт, -а <i>m</i> Научно-исследовательский институт милиции РСФСР	institut, ústav Vědecký výzkumný ústav milice RSFSR
инструктаж, -а <i>m</i> (дружинников)	instruktáž (členů PS)
инструктор, -а <i>m</i>	instruktor, cvičitel, poradce
инструкция, -ии <i>ž</i>	instrukce, směrnice, pokyny
инструмент, -а <i>m</i> (смертельный)	nástroj (vražedný)
информатор, -а <i>m</i>	informátor
иск, -а <i>m</i>	žaloba, soudní pohledávka

уголовный иск	žaloba v trestním řízení
гражданский иск	žaloba v občanskoprávním řízení
предъявить иск	podat žalobu
отказать в иске	odvolat se proti žalobě, vznést odpor proti žalobě
исковой	žalobní
искажение, -ия <i>s</i> (показания)	překroucení, nepřesnost (výpovědi)
искóмое, -ого <i>s</i>	hledaná věc, osoba apod.
исправительно-трудовой (лагерь, колония)	nápravně pracovní (tábor, kolonie)
исправность, -и <i>ž</i> (инструмента)	dobrý stav, správnost, bezvadnost (nářadí u vozidla, nástroje apod.)
исследование, -ия <i>s</i>	zkoumání, výzkum, vyšetřování
криминалистическое и лабораторное и.	kriminalistické zkoumání, laboratorní zkoumání, zkouška
судебно-баллистическое и.	soudně balistické zkoumání
и. документов	zkoumání dokumentů

К

кадры, -ов <i>potn.</i>	kádry
подбор к.	výběr kádrů

воспитание к.	výchova kádrů
расстановка к.	rozdělení, rozmístění k.
казнить, -ню, -нишь <i>dok.</i>	popravit
казнокрадство, -а <i>s</i>	krádež nebo zpronevěra státních peněz, defraudace
казнь, -и <i>ž</i> смертная к.	poprava trest smrti
калибр, -а <i>m</i>	ráže, kalibr (střelné zbraně)
камера, -ы <i>ž</i> (тюрем- ная)	vězeňská cela, kobka
кандалы, -ов <i>roml.</i> (ручные)	pouta (na ruce), okovy
кандидат, -а <i>m</i> (на вер- бовку)	kandidát (na vázání)
кара, -ы <i>ž</i>	trest, pokárání
карат, -аю, -аешь <i>pedok.</i>	trestat
караул, -а <i>m</i> почётный к. нести к.	stráž, hlídka čestná stráž konat stráž, být na stráži
карманник, -а <i>m</i> nebo карманщик, -а <i>m</i>	kapsář, kapesní zloděj
карта, -ы <i>ž</i> (дактило- скопическая)	1. karta (daktyloskopická), 2. mapa

каторга, -и <i>ž</i>	předrev. galeje, nucené práce
каторжник, -а <i>m</i>	galejník, zločinec odsou- zený na nucené práce
кличка, -и <i>ž</i> (преступ- ника)	přezdívka (pachatele), pseudonym
кобура, -ы <i>ž</i>	pouzdro na pistolí
коварство, -а <i>s</i> (пре- ступника)	záłudnost, úskočnost (pa- chatele)
кодэкс, -а <i>m</i> уголовный к. гражданский к.	zákoník, kodex trestní zákoník, zákon civilní zákoník
колбаса, -ы <i>ž</i> кататься на трамвай- ной «колбасе»	salám, slang. spřáhlo, oj vézt se na mechanismu, spojujícím vagóny tram- vaje
коллегия, -ии <i>ž</i> (МВД)	kolegium (MV)
колонист, -а <i>m</i>	kolonista, chovanec ko- лоние
колония, -ии <i>ž</i>	kolonie (druh nápravně výchovného ústavu v SSSR)
дѣтская трудовая к.	dětská pracovní kolonie (asi jako u nás DVM)
отправить в к.	poslat do kolonie
команда, -ы <i>ž</i>	1. povel, rozkaz, velení, 2. oddíl
пожарная к.	požární družstvo, oddíl

командир — конспиративность

командир, -а <i>м</i>	velitel
командировка, -и <i>ж</i>	úřední n. služební cesta, též písemný rozkaz k této cestě, cestovní rozkaz
командовать, -ую, -уешь <i>pedok.</i>	velet, vydávat rozkazy
комиссар, -а <i>м</i> (милиции 3-его ранга)	komisař (milice 3. třídy) = hodnost
комиссия, -ии <i>ж</i>	komise
к. по делам несовершеннолетних	komise pro mladistvé
к. по обследованию военно-врачебная к.	komise pro vyšetřování vojenská lékařská komise
компрометирующий (материал)	kompromitující (materiál)
комната, -ы <i>ж</i> (детская)	pokoj (dětská zachytná jizba)
конвойр, -а <i>м</i>	strážný, provádějící eskortu
конвойровать, -ую, -уешь <i>pedok.</i>	eskortovat
конвой, -я <i>м</i> вести под к.	eskorta, ochranný oddíl eskortovat
конвойный (команда)	eskortní (oddíl)
конокрад, -а <i>м</i>	zloděj koní
конспиративность, -и <i>ж</i>	konspirativnost, tajnost, skrytost

конспиративный — кража

конспиративный	konspirativní, tajný, skrytý
конспирация, -ии <i>ж</i>	konspirace, tajnost, skrytost; spiknutí
конспирировать, -рую, -руешь <i>dok.</i>	konspirovat, spiknout se, organizovat spiknutí
контрабанда, -ы <i>ж</i>	1. podloudně dopravované zboží, kontraband, 2. podloudnictví, pašeráctví
контрабандист, -а <i>м</i>	podloudník, pašerák
контролировать, -рую, -руешь <i>pedok.</i>	kontrolovat
контроль, -ля <i>м</i> (повседневный действенный)	kontrola (celodenní účinná)
к. за неблагополучными семьями	kontrola závadových rodin
контрразведка, -и <i>ж</i>	kontrarozvědka, zpravodajská služba
конфискация, -ии <i>ж</i> (имущества)	zabavení, konfiskace (majetku)
корпус, -а <i>м</i>	sbor
Корпус Национальной Безопасности	Sbor národní bezpečnosti
Корпус Исправительного Воспитания	Sbor nápravné výchovy
кража, -и <i>ж</i> (с государственных объектов)	krádež (ve státních objektech)

к. со взломом	loupež
красть, крадú, крадёшь	krásti
кривáя, -ой ž (крутая) обратные к.	{ostrá} zatáčka dvojitá zatáčka, serpen- týna
криминали́ст, -а m	kriminalista
криминали́стика, -и ž	kriminalistika
криминали́стический (тэхника)	kriminalistický {tech- nika}
кримина́льность, -и ž	zločinnost, kriminalita
кримина́льный	kriminální, zločinný
криминоло́гия, -и ž	kriminologie
кубату́ра, -ы ž	kubatura, krychlový ob- sah {válcú motoru}
ку́зов, -а m	karoserie, korba, ložná plocha {vozidla}
куту́зка, -и ž	slang. baša, „čtyřka“, vězení
посади́ть в к.	vsadit do basy

Л

ла́герь, -ря m (социа- ли́стический, пионер- ский)	tábor {socialistický, pio- nýrský}
--	---------------------------------------

исправительно-трудо- во́й л.	nápravně pracovní tábor {druh nápravného zaříze- ní v SSSR}
ла́па, -ы ž »медвежья лапа«	tlapa „medvědí tlapa“ {druh zlodějského náradí}
лжесви́датель, -ля m	křivý svědek, lživý svě- dek
ли́ния, -и ž (папиляр- ная)	linie, čára {papilární}
ли́ст, -а m пу́тево́й л. <i>педо</i> маршру́тный л. исполнительный л.	list, příkaz cestovní {преправни} при- каз судни́ приказ
лицо́, -а s виновно́е л. до́лжностное л. заподозре́лое л. неизвёстное л. ова́льное л. удлинённое л. кру́глое л. прямоуго́льное л.	1. osoba, 2. obličej viník funkcionář podezřelá osoba neznámá osoba oválný obličej podlouhlý obličej kulatý obličej čtverhranný obličej
ли́чность, -и ž устано́вление л. удостовере́ние л.	osobnost, totožnost určení totožnosti průkaz totožnosti, osobní průkaz
подозри́тельная л.	podezřelá osoba, indivi- duum

неприкосновенность л.	nedotknutelnost osobnosti, osobní nedotknutelnost
личный (имущество) л. состав	osobní (majetek) početní stav (jednotky, útvaru)
л. охрана	osobní stráž
лишение свободы	odnětí svobody
лишонец, -нца м	člověk, zbavený občanských práv
лишить, -шý, -шýшь док. (свободы)	zbavit, odejmout (svobodu)
лишать, -аю, -аешь недок.	zbavovat, odnímat
ловушка, -и ж попасть в л.	past, léčka, nástraha padnout do pasti, léčky
лягавый, -ого м	arg. špicl, fízl, tajný policista

**М**

магазин, -а м	1. obchod, 2. zásobník (u střelných zbraní)
мазурик, -а м	kapesní zloděj, kapsář
малолетний	nezletilý, nedospělý; nezletilec, nedospělec

марафет, -а м	arg. šňupání kokainu a narkotik vůbec
маршрут, -а м (патрулирования)	trasa, směr, plán (obchůzky)
маскировать, -рýю, -рýешь недок.	maskovat, přestrojovat
маскировка, -и ж	maskování
масштаб, -а м (карты, плана)	měřítко
махиация, -ии ж (жульническая)	machinace, pletichy (podvodné)
медицина, -ы ж (судебная)	lékařství (soudní)
медпомощь, -и ж	lékařská pomoc
мера, -ы ж	míra, opatření
принять меры высшая мера наказания	učinít opatření, zakročit nejvyšší míra trestu (v SSSR trest smrti zastřelením)
мероприятие, -ия с	opatření
оперативное м.	operativní opatření
профилактическое м.	preventivní opatření
следственное м.	vyšetřovací opatření
заградительное м.	zadržovací o., opatření k zadržení
место, -а с	místo
м. заключения	м. výkonу trestу
м. жительства	bydliště

м. преступления <i>небо</i>	místo trestného činu,
м. происшествия	místo události
м. службы	m. služby, služební místo
м. стоянки транспорта	parkoviště
месторождение, -ия <i>s</i>	rodiště
милиционер, -а <i>m</i>	milicionář, příslušník so- větského bezpečnostního sboru
милиция, -ии <i>ž</i>	milice, bezpečnostní sbor v SSSR
министерство, -а <i>s</i> (внутренних дел, юстиции)	ministerstvo (vnitřní, spravedlnosti)
миноискатель, -ля <i>m</i>	minohledačka, přístroj na hledání kovových před- mětů v zemi
мобилизация, -ии <i>ž</i>	mobilizace
мобилизовать -зую, -зуюшь	mobilizovat
мобильность, -и <i>ž</i>	mobilnost, pohyblivost
МООП = Министе- рство охраны общест- венного порядка	ministerstvo ochrany ve- řejného pořádku (v SSSR: samostatný orgán, řídicí činnost milice)
морт, -а <i>m</i> вскрытие в морге	márnice pitva v márnici (na pro- sektuře)

мотив, -а <i>m</i> (преступ- ления)	motiv, podnět, pohnutka, příčina, důvod (tr. činu)
мотопатруль, -ля <i>m</i>	motorizovaná hlídka
мошенник, -а <i>m</i>	podvodník
мошенничество, -а <i>s</i>	podvod, podvodnictví
мундир, -а <i>m</i>	zast. uniforma, stejnokroj
мучение, -ия <i>s</i>	muka, mučení, trápení, týrání, trýznění
мучить, мучу, мучишь <i>nedok.</i>	mučit, trýznit, týrat, trápit
<b>Н</b>	
набат, -а <i>m</i> бить в набат	zvonění na poplach zvonit na poplach
набег, -а <i>m</i> совершить набег	útok, vpád podniknout útok, vpád; zaútočit, vpadnout
наблюдать, -аю, -аешь (за чем) <i>nedok.</i>	pozorovat, sledovat, do- hlížet
наблюдение, -ия <i>s</i> (на- ружное)	sledování, sledovačka, pozorování, dozor (vnější)
наворовать, -рую, -руюшь <i>dok.</i>	nakrásti

надзиратель, -ля <i>т</i>	zast. dozorce, dohlížitel, inspektor
надзирать, -аю, -аешь (за кем, над кем) <i>nedok.</i>	dohlížet, dozírat
надзор, -а <i>т</i> дорожный н. прокураторский н.	dozor, dohled silniční dozor prokurátorský dozor
надсмотр, -а <i>т</i>	dozor, dohled, dohlídka
назначить, -чу, -чишь <i>dok.</i>	určit, stanovit, jmenovat
назначать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	určovat, ustanovovat, jmenovat
назначёние, -ия <i>с</i>	určení, ustanovení, jmenování
наказание, -ия <i>с</i> (примерное) наложить н. условная мера н.	trest (exemplární, výstražný) uložit trest podmíněný trest
наказуемость, -и <i>ž</i>	trestnost, množství trestů
наказывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	trestat
наказать, -жy, -жешь <i>dok.</i>	potrestat
накрасть, -крадy, -крадёшь <i>dok.</i>	nakrást si
налететь, -лечy, -летишь <i>dok.</i>	vrhnout se na, pustit se do, v houfu zaútočit

нападать, -даю, -даешь <i>nedok.</i>	přepadat, útočit
напасть, -дy, -дешь <i>dok.</i>	přepadnout, zaútočit
нападёние, -ия <i>с</i>  разбойное н.	přepadení, napadení, útok loupežné přepadení
направление, -ия <i>с</i> (транспорта) н. делá в суд	směr (dopravy)
наркоман, -а <i>т</i>	postoupení věci soudu narkoman, člověk požívající narkotik
наркомания, -ии <i>ž</i>	narkomanie, užívání narkotických prostředků
Наркомвнудел, -а <i>т</i> = Народный комиссариат внутренних дел	lidový komisariát vnitra (státní orgán v prvním období existence SSSR)
нарследователь, -ля <i>т</i>	lidový vyšetřující soudce (funkce z počátečního období existence SSSR)
нарсуд, -а <i>т</i>	lidový soud
наружка, -и <i>ž</i>	sledovačka
наружный (служба) н. осмóтр трупá	vnější (služba), povrchní vnější ohledání mrtvoly
наручники, -ов <i>romn.</i> <i>nebo</i> наручни, -ей <i>romn.</i>	pouta

нарушáть — насильственный

нарушáть, -áю, -áешь <i>pedok.</i> (общественный порядок)	porušovat, narušovat (ve- řejný pořádek)
нарушить, -шý, -шишь <i>dok.</i>	porušit, narušit
нарушение, -ия <i>s</i> (пра- вопорядка) н. правил техники безопасности	porušení (právního po- řádku) p. předpisů o bezpečnos- ti práce
нарушитель, -ля <i>m</i> (за- кона)	narušitel, přestupník (zá- kona); ten, kdo porušuje zákony
наряд, -а <i>m</i> (милицѣй- ские) несение нарядов в праздничные дни	1. nařízení, rozkaz, 2. služba (milicionářská) vykonávání služby ve svátek
население, -ия <i>s</i>	obyvatelstvo
насилие, -ия <i>s</i> производить н.	násilí dopouštět se násilí
насилловать, -лую, -луешь <i>pedok.</i> (жѣн- щину)	znásilňovat, násilím nutit
насильник, -а <i>m</i>	násilník
насильничать, -чаю, -чаешь <i>pedok.</i>	dopouštět se násilí, zná- silňovat
насильственность, -и <i>ž</i>	násilnost
насильственный (смерть)	násilný (smrt)

наступáтельный — обвинѣнный

наступáтельный (дей- ствие)	útočný, agresivní (čin, jednání)
начáльник, -а <i>m</i>	náčelník
недонесение, -ия <i>s</i>	neoznámení (tr. činu)
недоноситель, -ля <i>m</i>	ten, kdo neoznámí trest. čin
недоносительство, -а <i>s</i>	neoznámení tr. činu
необходимость, -и <i>ž</i> (крайняя)	nouze (krajní)
неприкосновенность, -и <i>ž</i> (личности)	nedotknutelnost (osob- nosti)
несовершеннолѣтний, -его <i>m</i>	mladistvý, neplnoletý, nedospělý
нейвка, -и <i>ž</i> (в суд по вызову)	nedostavení se (k soudu na výzvu), nepřijetí
норма, -ы <i>ž</i> (правовáя)	norma (právní)
нотариус, -уса <i>m</i>	notář

O

обвинение, -ия <i>s</i> выдвигать о. снять о.	obvinění, obžaloba vznášet obžalobu zprostit obžaloby
обвинѣнный	obviněný, obžalovaný

обвинитель, -ля <i>т</i> (общественный) государственный о.	žalobce (veřejný) státní zástupce
обвинительный (акт) о. приговор	obžalovací (spis) odsuzující rozsudek
обвиняемый привлекать в качестве о.	obviněný, obžalovaný vznášet obvinění
обвинять, -няю, -няешь <i>pedok.</i>	obviňovat, vinit
обвинить, -ню, -нишь <i>dok.</i>	obvinit, obžalovat
обворовать, -рюю, -рюешь <i>dok.</i>	okrást
обворовывать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	okrádat
обгон, -а <i>т</i>	předjíždění
обезвредить, -эжу, -эдишь <i>dok.</i> (преступника)	zneškodnit (pachatele)
обезвреживать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	zneškodňovat, činit neškodným
обезоружить, -ужу, -ужишь <i>dok.</i> (преступника)	odzbrojit (pachatele)
обезоруживать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	odzbrojovat
обеспечение, -ия <i>с</i>	zajištění, zabezpečení

обжалование, -ия <i>с</i> о. постановления судá	žaloba, obžaloba, stížnost zmateční stížnost, odvolání z rozsudku
обжаловать, -алую, -алуешь <i>dok.</i>	žalovat, podat žalobu
обличать, -аю, -аешь <i>pedok.</i> (кого в чём)	usvědčovat (koho z čeho)
обличить, -чу, -чишь <i>dok.</i>	usvědčit, dokázat
обличение, -ия <i>с</i>	usvědčení
обличитель, -ля <i>т</i>	usvědčující svědek
обличительный	usvědčující
обман, -а <i>т</i>	podvod
обманщик, -а <i>т</i>	podvodník
обмундирование, -ия <i>с</i>	výstroj, voj. oděv, stejnokroj
обнаружение, -ия <i>с</i> (следов)	objevení, odhalení (stop)
оборона, -ы <i>ж</i> Гражданская оборона	obrana Civilní obrana
обрез, -а <i>т</i>	puška nebo jiná zbraň s amatérsky zkrácenou hlavní
обстановка, -и <i>ж</i> (оперативная)	situace (operativní), okolnost

обстоятельство, -а <i>s</i> (преступления)	situace, okolnosti (trest. čin)
обходчик, -а <i>m</i>	strážný n. dozorce, konající stálou pěší obchůzku
общеобязательность, -и <i>ž</i>	všeobecná platnost
общеопасный	společensky nebezpečný
общественник, -а <i>m</i> (ГАИ)	добровольный spolupracovník milice (ДИ) v SSSR, konající tuto práci jako svou veřejnou funkci
общественность, -и <i>ž</i> связь с о.	veřejnost spojení s veřejností
общество, -а <i>s</i>	společnost
объезд, -а <i>m</i>	objížďka
объект, -а <i>m</i> (охраняемый) о. разработки	objekt (chráněný, strážенý) objekt rozpracování
обыск, -а <i>m</i> (квартиры, помещения) домашний о. личный о.	prohlídka (bytu) domovní prohlídka osobní prohlídka
обыскивать, -иваю, -иваешь <i>nedok.</i> (арестованного)	prohledávat (zatčeného)
обыскать, -ыщú, -ыщешь <i>dok.</i>	prohledat

обязанность, -и <i>ž</i> исполнять о.	povinnost, závazek konat povinnost
ограбление, -ия <i>s</i>	loupež, vyloupení
ограблять, -яю, -яешь <i>nedok.</i>	olupovat, okrádat
огрaбить, -аблю, -абишь <i>dok.</i>	oloupit, vyloupit, okrást
ограничение, -ия <i>s</i> (скорости, высоты, веса)	omezení (rychlosti, výšky, váhy)
одиночка, -и <i>ž</i>	samovazba
одиночный (случай)	ojedinělý (případ), osamělý
о. камера	cela pro 1 vězně n. pro samovazbu
о. заключение	samovazba
озорник, -а <i>m</i>	rváč, výtržník
озорничать, -чаю, -чаешь	dělat výtržnosti, začínat rvačky
опасность, -и <i>ž</i>	nebezpečí, nebezpečnost
опасный	nebezpečný
оперативно - розыскный (деятельность)	operativně pátrací (činnost)
оперативность, -и <i>ž</i>	operativnost
оперуполномоченный, -ого <i>m</i>	operativní zmocněnec

описание, -ия <i>s</i>	popis
опознавать, -знаю, -знаёшь <i>pedok.</i> (по фотографии)	poznávat, provádět re- kognici, zjišťovat totož- nost, identifikovat (po- dle fotografie), znovu- poznávat (při rekognici)
опознать, -знаю, -знаёшь <i>dok.</i>	poznat, zjistit totožnost, identifikovat
опознание, -ия <i>s</i>	poznání, identifikace
оправдание, -ия <i>s</i> (под- судимого)	zproštění viny, osvoboze- ní, ospravedlnění (obžal- ovaného)
оправдательный (при- говор)	osvobozující (rozsudek)
оправдывать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	ospravedlňovat, obhajo- vat, hájit, zprošťovat vi- ny, osvobozovat
оправдать, -даю, -даёшь <i>dok.</i>	ospravedlnit, obhájit, zprostit viny, osvobodit
опрашивать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i> (сви- детелей)	informativně vyslýchat (svědky), dotazovat se, vyptávat se
опросить, -шú, -сишь <i>dok.</i>	informativně vyslech- nout, dotázat se, vypyat se
определить, -лю, -лишь <i>dok.</i> (личность)	určit, zjistit (totožnost)
определять, -ляю, -ляешь <i>pedok.</i>	určovat, zjišťovat

опрос, -а <i>m</i>	informativní výslech, vy- слýchání
о. агентуры	vytěžování (agentury)
опьянение, -ия <i>s</i>	opilost
лёгкое о.	podnapilost
в состоянии о.	v podnapilém stavu
орган, -а <i>m</i> (след- ствия)	orgán (vyšetřovací)
территориальные о.	územní orgány
транспортные о.	dopravní orgány
карательные о.	orgány tr. řízení
разведывательный о.	pátrací orgán
ордер, -а <i>m</i> (для про- изводства обыска)	písemný rozkaz (k pro- vedení prohlídky)
ориентировка, -и <i>ž</i>	orientace
ОРУД = отдел регу- лирования уличного движения	oddíl řízení uliční do- pravy
орудие, -ия <i>s</i> (взлома)	nástroj (vloupání), nářadí
оружие, -ия <i>s</i>	zbraň
о. массового пораже- ния	zbraně hromadného ni- čení
холодное о.	sečná n. bodná zbraň, каждая зbraň mimo střel- ных
огнестрельное о.	střelná zbraň
гладкоствольное о.	střelná zbraň s hladkou hlavní

нарезное о.	střelná zbraň s vrtanou hlavní, s vývrtem
применение о.	použití zbraně
осведомитель, -ля <i>т</i>	informátor
осведомлённость, -и <i>ž</i> (оперативная)	informovanost (operativní)
освободить, -жý, -дишь <i>док</i> .	osvobodit
о. из тюрьмы	propustit na svobodu
о. от наказания	zprostit, zbavit trestu
освободять, -даю, -даешь <i>недок</i> .	osvobozovat, propouštět, zbavovat
осмотр, -а <i>т</i> (места происшествия)	ohledání, prohlídka (místa tr. činu)
осматривать, -ваю, -ваешь <i>недок</i> .	ohledávat, prohlížet
осмотреть, -рю, -ришь <i>док</i> .	ohledat, prohlédnout
основание, -ия <i>с</i> возбуждение дела без достаточных о.	podklad, důvod, základ zahájení trestního stíhání bez dostatečného důvodu
особый (пропуск)	zvláštní (povolení)
осторожность, -и <i>ž</i>	opatrnost, ostražitost, obezřetnost
осуждать, -даю, -даешь <i>недок</i> . (заочно)	odsuzovat (v nepřítomnosti, in contumaciam)

осудить, -жý, -дишь <i>док</i> .	odsoudit
осуждение, -ия <i>с</i>	odsouzení
осуждённый, -ого <i>т</i>	odsouzený, odsouzenec
осуществлять, -ляю, -ляешь <i>недок</i> . (осмотр)	provádět, uskutečňovat (ohledání, prohlídku)
осуществить, -влю, -вишь <i>док</i> .	provést, uskutečnit
отбывать, -ваю, -ваешь <i>недок</i> . (наказание)	odpykávat si, odbývat si (trest)
отбыть, -буду, -будешь <i>док</i> .	odpykat si, odbýt si
ответственность, -и <i>ž</i> привлечь к уголовной о.	odpovědnost vzít nebo hnát k trestní odpovědnosti
отдел, -а <i>т</i> научно - технический о. линейный о.	odbor, složka vědeckotechnický odbor odbor, pracující na principu specializace (= po liniích některých trestných činů — tj. opak principu zonálního — územního)
о. уголовного розыска	kriminální odbor, odbor boje s kriminálními trest. činy (наш odbor ВКТС)
следственный о.	vyšetřovací odbor, oddíl

речной о. райотдел (= районное отделение)	říční oddíl okresní oddělení
отделение, -ия <i>s</i> (вѣ- домственное)	oddělení, odbor (správn- ní, resortní)
отливка, -и <i>ž</i> (гипсо- вая)	odlitek (sádrový), odlé- vání
отмычка, -и <i>ž</i> набор о.	paklíč, šperhák souprava, sada paklíčů
отпечаток, -тка <i>m</i> (пальца)	otisk (prstu)
отрава, -ы <i>ž</i>	otrava, jed
отравитель, -ля <i>m</i>	travič
отравление, -ия <i>s</i>	otrávení, otrava
отравлять, -ляю, -ляешь <i>pedok</i> .	otravovat
отравить, -влю, -вишь <i>dok</i> .	otrávit
отрицание, -ия <i>s</i>	zapírání, odmítání
отрицательный	záporný, negativní, odmí- tavý
отрицать, -цаю, -цаешь <i>pedok</i> .	zapírat, odmítat
отряд, -а <i>m</i> (кара́тель- ный)	oddíl (trestní)

отстреливаться, -ваюсь, -ваешься <i>pedok</i> .	bránit se střelbou, střílet
отсутствие, -ия <i>s</i> (свѣ- дений)	naprostý nedostatek (dů- kazů)
оттиск, -а <i>m</i> (печати)	otisk (razítka)
отыскание, -ия <i>s</i> (пальцевых отпечат- ков)	nalezení (otisků prstů)
отыскать, -щю, -щешь <i>dok</i> .	nalézt, vyhledat
охрана, -ы <i>ž</i> (общѣст- венного порядка) вневедомственная о. Пограничная, Внут- ренняя о.	ochrana (veřejného po- řádku) mimorezortní stráž (na- пř. ZS) Pohraniční, Vnitřní stráž
охранка, -и <i>ž</i>	tajná carská politická policie
охранять, -няю, -няешь <i>pedok</i> .	střežit, chránit
очаг, -а <i>m</i> (пожара)	ohnisko (požáru); ohniš- tě, požářiště
очевидец, -дца <i>m</i>	očitý svědek
ошибка, -и <i>ž</i> (юридиче- ская, фактическая)	omyl, chyba (právní, fak- tický)
оштрафовать, -фую, -фуеть <i>dok</i> .	pokutovat, uložit pokutu

## П

палец, -льца <i>т</i> отпечаток <i>п.</i>	prst otisk prstu
паразит, -а <i>т</i>	příživník
паразитический (образ жизни)	příživnický (způsob života)
пара́ша, -и <i>ž</i>	kbelík ve vězeňské cele
пара́шник, -а <i>т</i>	chodbař, konkař, vězeň čistící záchody, stokař
пáспорт, -а <i>т</i> технический <i>п.</i> оформление <i>п.</i>	1. cestovní pas, 2. občanský průkaz technický průkaz (vozidla) vystavení, vyhotovení pasu <i>п.</i> průkazu
па́спортист, -а <i>т</i>	referent pasů a víz, příslušník vyřizující pasy
па́спортный <i>п.</i> стол <i>п.</i> режим	pasový oddělení pasů a víz pasový režim, souhrn předpisů o vyřizování pasových záležitostí a průkazů
па́трон, -а <i>т</i> (боевой, холостой)	patrona, náboj (ostrý, slepý)
па́трулировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	hlídkovat

патруль, -ля <i>т</i> (пеший) мотопатруль	hlídka (pěší) motorizovaná hlídka
па́трульный	hlídkový
пе́ревозка, -и <i>ž</i> (раненного)	přeprava, převoz (raněného)
пе́ревоспита́ние, -ия <i>с</i> (осуждённых)	převýchova (odsouzených)
пе́ревоспита́ывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	převychovávat
пе́ревоспита́ть, -таю, -таешь <i>dok.</i>	převychovat
пе́реезд, -а <i>т</i> (железнодорожный)	přejezd (železniční)
пе́рекресток, -а <i>т</i> трёхсторонний <i>п.</i>	křižovatka křižovatka tvaru T
пе́рекрытие, -ия <i>с</i> (дороги)	přehrazení, uzavření, uzavírka (cesty)
пе́рекрыть, -крою, -кроешь <i>dok.</i>	přehradit, uzavřít
пе́рекрыва́ть, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	přehrazovat, uzavírat
пе́рехо́д, -а <i>т</i>	přechod
пе́рлюстра́ция, -ии <i>ž</i>	perlustrace, kontrola dokladů
пе́рлюстри́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	perlustrovat

пéтля, -и <i>ž</i>	smyčka (v daktyloskopli)
пешехóд, -а <i>m</i>	chodec
пиротéchnik, -а <i>m</i>	pyrotechnik
пистолét, -а <i>m</i>	pistole
побуждéние, -ия <i>s</i> (ху- лигáнского)	pohnutka, podnět, popud (chuligánský)
поведéние, -ия <i>s</i>	chování, jednání
повини́ться, -ни́сь, -ни́шься <i>dok.</i> (в чём)	přiznat se k vině, vyznat vinu
пови́нная, -ой <i>ž</i> принести́ п.	přiznání viny přiznat se k vině
поворáчивать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	zatáčet, zahýbat
поворóт, -а <i>m</i>	obrat, zatáčka, otočení
повреждéние, -ия <i>s</i> тяжкое (лёгкое) те- лéсное п.	ublížení, poškození těžké (lehké) ublížení na zdraví, na těle
повя́зка, -и <i>ž</i> -áлая п.	páska rudá páska (= označení členů PS v SSSR tzv. družiníků — viz tam)
погóн, -а <i>m</i>	nárameník, výložka
погóня, -и <i>ž</i>	stíhání, pronásledování
пограни́чник, -а <i>m</i>	pohraničník, hraničář
пограни́чный (отрýд, полосá)	pohraniční (oddíl, pásmo)

подáча, -и <i>ž</i> (звуковóго сигнáла)	použití, předání (zvuko- vého signálu)
поддéлка, -и <i>ž</i> (доку- мéнтов)	padělání, falšování (do- kumentů), padělek
поддéльный (чек)	padělaný, falšovaný, ne- pravý (šek)
поддérжка, -и <i>ž</i>	podporování (koho), po- skytování pomoci
поджигáтель, -ля <i>m</i>	žhář, palič
поджигáть, -гаю, -гаешь <i>nedok.</i>	podpalovat, zakládat oheň
поджéчь, подожгý, по- дожжéшь <i>dok.</i>	podpálit, založit oheň
поджóг, -а <i>m</i>	paličství, žhářství, požár (založený žhářem)
подзащитный, -ого <i>m</i>	obhajovaný, klient
подзóрная вы́шка	strážní věž
подлóг, -а <i>m</i> (бáнков- ских докумéнтов)	podvod, zpronevěra, pa- dělání (bank. dokladů)
подозревáемый	podezřelý
подозревáть, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i> (кого в чём)	podezírat
подозрéние, -ия <i>s</i> привлекáть п.	podezření, nedůvěra obracet na sebe pode- zření

подразделение, -ия <i>s</i>	útvár, jednotka, součást, oddělení
мотомеханизированное <i>p.</i>	motomechanizovaná jednotka
оперативное <i>p.</i>	operativní součást
следственное <i>p.</i>	vyšetřovací součást
строевое <i>p.</i>	řadový útvár
<i>p.</i> оперативной техники и связи	oddělení operativní techniky a spojení
подросток, -тка <i>m</i>	výrostek, nedospělec, mladistvý
подследственный	vyšetřovaný, vyšetřovanec
подстрекатель, -ля <i>m</i>	návodce, podněcovatel, štváč
подсудимый	obžalovaný
подсудность, -и <i>ž</i>	příslušnost k soudu, soudní kompetence
подчинение, -ия <i>s</i>	podřízenost, podřízení
находиться в <i>p.</i> , быть в <i>p.</i>	být podřízen
подчинённый	podřízený
подчиняться, -няюсь, -няешься <i>nedok.</i>	podřizovat se, podrobovat se
подчиниться, -нюсь, -нишься <i>dok.</i>	podřídít se, podrobít se
пóза, -ы <i>ž</i> (трупá)	poloha (mrtvoly), držení těla

поиск, -а <i>m</i> <i>častějl</i>	pátrání
в <i>mн. č.</i> поиски	
поймать, -маю, -маешь <i>dok.</i> (преступника)	chytit, zadržet, přistihnout (pachatele)
показание, -ия <i>s</i> (свидетелей)	výpověď (svědků), udání
неполное <i>p.</i>	neúplná výpověď
противоречивое <i>p.</i>	protichůdná, nesouhlasná, rozdílná výpověď
показывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	vypovídat, svědčit
показать, -жу, -жешь <i>dok.</i>	vypovědět, dosvědčit
покрывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	ukrývat, krýt, hájit (zločej)
-ваешь <i>nedok.</i> (вóра)	
покрыть, -крою, -кроешь <i>dok.</i>	ukrýt, obhájit
полицейский	policista, strážník
полиция, -ии <i>ž</i>	policie (= název bezpeč. sboru v kapitalistických státech a v NDR)
поличный	průkazný, usvědčující
задержать с <i>p.</i>	пřistihnout <i>n.</i> zadržet při činu
положение, -ия <i>s</i>	1. ustanovení, usnesení, vyhláška, nařízení, 2. postavení, stav

помылование, -ия <i>s</i>	milost, udělení milosti, amnestie
— в порядке <i>n.</i>	cestou milosti
помощь, -и <i>ž</i> (скóрая)	pomoc (první)
понятóй, -ого <i>m</i>	nezúčastněná osoba (při provádění proces. úkonů, např. svědek při zadržení <i>n.</i> při prohlídce)
попытка, -и <i>ž</i>	pokus
порнография, -ии <i>ž</i>	pornografie
португeя, -еи <i>ž</i>	služební pás, „dohoda“
поручить, -чý, -чишь <i>dok.</i>	uložit, nařídít, pověřit
поручать, -чаю, -чаешь <i>nedok.</i>	ukládat, nařizovat, pověřovat
поручение, -ия <i>s</i>	příkaz, rozkaz
порядок, -дка <i>m</i> (общественный)	pořádek, řád (společenský)
помощник, -а <i>m</i>	pomocník (= forma účastenství), společník, pomocník, spoluúčastník
помощничество, -а <i>s</i>	pomoc (= forma účasti), podpora, pomocování, pomáhání
пост, -а <i>m</i>	1. stráž, hlídka, stanoviště, 2. funkce, místo

сторожевой <i>n.</i>	stanoviště strážní hlídky, stráže
контрольный <i>n.</i>	kontrolní hlídka
стоять на <i>n.</i>	stát na stanovišti
постановление, -ия <i>s</i>	usnesení, ustanovení, nařízení, předpis, řád
постовой, -ого <i>m</i>	strážný, hlídkový příslušník, hlídkař
посягательство, -а <i>s</i> (на соц. собственность)	útok (na soc. majetek), úklady
потайной (карман)	tajný (kapsa), skrytý, utajený
<i>n.</i> фонарь	lampa „zlodějka“
потерпевший	poškozený
похититель, -ля <i>m</i>	zloděj, lupič, uchvatitel, rozkradač
похищать, -щаю, -щаешь <i>nedok.</i>	krást, loupit
похитить -щý, -тíшь <i>dok.</i>	ukrást, uloupit
похищение, -ия <i>s</i>	loupež, uloupení, únos, rozkrádání
почерк, -а <i>m</i>	rukopis, písmo
право, -а <i>s</i> (уголовное)	právo (trestní)
правозаступник, -а <i>m</i>	právní zástupce, advokát, obhájce
правонарушение, -ия <i>s</i>	porušení práva

правонарушитель, -ля <i>т</i>	přestupník, porušovatel práva
правопорядок, -дка <i>т</i>	právní řád, právní po- řádek
правосудие, -ия <i>с</i>	soudnictví, justice
предварилка, -и <i>ž</i>	vyšetřovací vazba
предварительный (до- прос) п. заключение	předběžný (výslech) vyšetřovací vazba
предотвращение, -ия <i>с</i> (краж)	odvrácení, zamezení, za- bránění (krádežím)
представление, -ия <i>с</i> (министёрству)	zpráva, hlášení (minis- terstvu)
предупредительно - про- филактический (ра- бота)	výstražný a preventivní [práce]
предупреждать, -даю, -даешь <i>nedok.</i>	předcházet [něčemu], upozorňovat, varovat, dávat výstrahu
предупредить, -жу, -дишь <i>dok.</i>	předejít [něčemu], upo- zornit, dát výstrahu
предупреждение, -ия <i>с</i> (преступлений)	předcházení (tr. činům), prevence, výstraha, varo- vání, upozornění
предъявить, -влю, -вишь <i>dok.</i> (обвинé- ние)	vznést (obvinění), před- ložit, podat (žalobu)

предъявлять, -вляю, -вляешь <i>nedok.</i>	vznášet (obvinění), před- kládat, podávat (žalobu)
предъявление, -ия <i>с</i> (обвинения) п. для опознания	předložení, podání (žalo- by, obvinění) rekognice
прекращение, -ия <i>с</i> (дела)	zastavení (stíhání, trest. řízení)
пресекать, -каю, -каешь <i>nedok.</i>	zamezovat, zabraňovat
пресечь, -кы, -чешь <i>dok.</i>	zamezit, zabránit
преследование, -ия <i>с</i>	pronásledování, stíhání
преследовать, -дую, -дуешь <i>nedok.</i>	pronásledovat, stíhat, honit
преступление, -ия <i>с</i> тяжкое п. особо опасное п. нераскрытое п. зарегистрированное п. должностное п.	trestný čin, delikt, zločin těžký tr. čin zvláště nebezpečný trest. čin neobjasněný tr. čin zaevidovaný tr. čin tzv. „úřední“ tr. čin, tr. čin spáchaný překroče- ním své funkční pravo- moci (např. veřejného činitele) spáchat tr. čin
совершить п.	spáchat tr. čin
преступник, -а <i>т</i> (во- оружённый)	pachatel, zločinec (ozbrojený)

преступность, -и <i>ž</i>	páchání tr. činnosti, tr. činnost, kriminalita, zločinnost
преступный	zločinný, trestuhodný, trestný
привлечение, -ия <i>s</i> (к общественно полезному труду) п. к суду	zařazení, zapojení (do společensky prospěšné práce) soudní stíhání
приговор, -а <i>m</i> обвинительный п. освободительный <i>nebo</i> оправдательный п. смертный п.	rozsudek odsuzující rozsudek osvobozující rozsudek
приём, -а <i>m</i> (задержания) (денег)	rozsudek smrti
приказ, -а <i>m</i>	1. způsob (zadržení), prostředek, zacházení, 2. příjem, přijetí (peněz)
приказание, -ия <i>s</i>	rozkaz
применение, -ия <i>s</i> (оружия, дубинки)	nařízení, příkaz
применять, -няю, -няешь <i>nedok.</i>	použití (zbraně, obušku), užití, upotřebení
применить, -ню, -нишь <i>dok.</i>	používat, využívat
примета, -ы <i>ž</i> (особая) приметы (лица)	použít, užít znamení, znak (zvláštní) popis (osoby)

принудительный (средство) п. работы	donucovací (prostředek), nucený nucené práce
принуждать, -даю, -даешь <i>nedok.</i>	přinucovat, nutit, donucovat
принудить, -жу, -дишь <i>dok.</i>	přinutit, donutit
приостанавливать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i> (следствие)	přerušovat (vyšetřování)
приостановить, -влю, -вишь <i>dok.</i>	přerušit, odročit
присвоение, -ия <i>s</i>	přivlastnění, присвоjení
присмотр, -а <i>m</i> находиться под п.	dohled, dozor být pod dohledem, být sledován
пристав, -а <i>m</i> становой п. полицейский п. судебный п.	předrev. dozorce, komisař předrev. okresní policejní komisař, předrev. městský policejní komisař předrev. soudní vykonavatel
присуждать, -даю, -даешь <i>nedok.</i>	odsuzovat
присудить, -жу, -дишь <i>dok.</i>	odsoudit

присуждение, -ия <i>s</i> (к наказанию)	odsouzení (k trestu)
притон, -а <i>m</i>	útočiště podezřelých osob, skrýše
пробина, -ы <i>ž</i> (в оконном стекле)	průstřel (okenního skla)
проверка, -и <i>ž</i>	prověrka, kontrola, revize
п. по учётам	lustrace
провинность, -и <i>ž</i>	provinění, přešupek
проводить, -жy, -дишь (законность)	prosazovat (zákonnost)
проводник, -а <i>m</i> (служебно - розыскной собаки)	průvodce (psůvod služ. psa)
провороваться, -рyюсь, -рyешься <i>dok.</i>	spáchat krádež, dopustit se krádeže
проезд, -а <i>m</i>	1. průjezd, 2. cestovné
проживать, -вaю, -вaешь <i>nedok.</i>	bydlet, žít
прозвище, -а <i>s</i> (преступника)	přezdívka (pachatele), krycí jméno
производить, -жy, -дишь <i>nedok.</i>	vést, provádět (vyšetřování)
произвести, -дy, -дeшь <i>dok.</i>	provést, udělat
производство, -а <i>s</i> (осмотра)	1. provedení (prohlídka, ohledání), 2. výroba

происшествие, -ия <i>s</i> чрезвычайное п. дорожное <i>nebo</i> уличное п.	událost, případ, příběh mimořádná událost silniční n. pouliční dopravní nehoda
прокуратура, -ы <i>ž</i>	prokuratura
прокурор, -а <i>m</i>	prokurátor
продлонгация, -ии <i>ž</i> (паспорта)	prodloužení doby platnosti, prolongace (pasu)
прописка, -и <i>ž</i> (в милиции)	přihláška pobytu (na milici)
прописываться, -ваюсь, -ваешься <i>nedok.</i>	hlásit se k pobytu
прописаться, -шyсь, -шeшься <i>dok.</i>	přihlásit se k pobytu
пропуск, -а <i>m</i> (установленного образца)	propustka (předepsaného vzoru)
пропускать, -каю, -каешь <i>nedok.</i>	propouštět, nechat projít
пропустить, -щy, -стишь <i>dok.</i>	propustit
проституция, -ии <i>ž</i>	prostituce
прострел, -а <i>m</i>	průstřel, prostřelení
проступок, -пка <i>m</i> (дисциплинарный, административный)	přešupek, provinění (kázeňský, správní)
просьба, -ы <i>ž</i>	žádost, prosba
противогаз, -а <i>m</i>	ochranná protiplynová maska

противозаконность, -и <i>ž</i>	protizákonnost, nezákonnost
противозаконный	protizákonný, nezákonný
противопожарный	protipožární
противопоказание, -ия <i>s</i>	protisvědectví, opačné svědectví
протокол, -а <i>m</i> (о совершённом преступлении)	protokol (o spáchaném tr. činu)
профилактика, -и <i>ž</i>	prevence, profylaxe, ochrana před něčím
профилактический (работа)	preventivní, profylaktická (práce)
процесс, -а <i>m</i> уголовный п. гражданский п.	proces, pře; průběh trestní proces civilní pře, občanský proces
проявление, -ия <i>s</i> (хулиганское, преступное)	projev, jednání (chuligánské, zločinné n. mající charakter tr. činu)
психолог, -а <i>m</i>	psycholog
психология, -ии <i>ž</i>	psychologie
психопат, -а <i>m</i>	psychopat, duševně úchylný člověk
пуля, -и <i>ž</i>	střela, kulka, projektil
пункт, -а <i>m</i>	bod, místo

п. сбыта похищённого	překupní místo; místo, kde se prodává kradené zboží
пытка, -и <i>ž</i>	mučivé vyslýchání, mučení
пьяница, -ы <i>m i ž</i>	opilec, piják
пьянство, -а <i>s</i>	opilství, opilost
пьянствовать, -вую, -внешь	opíjet se, chlstat
пьяный	opilý
пятно, -а <i>s</i> (посмертное)	skvrna (posmrtná)
родимое п.	mateřské znaménko

P

работник, -а <i>m</i> (оперативный) р. безопасности	pracovník (operativní) příslušník bezpečnosti
разбазаривание, -ия <i>s</i>	rozkrádání, rozprodávání pod cenou
разбой, -оя <i>m</i>	loupež, loupežná vražda
разбойник, -а <i>m</i>	lupič, zloděj
разведка, -и <i>ž</i>	výzvědná služba, rozvědka

разведчик, -а <i>m</i>	vyzvědač, rozvědčík, agent
разводы (милиционеро- ров)	rozdílení, rozvod (do služby), určování (do služby)
разглашение, -ия <i>s</i> (тайны)	prozrazení (tajemství)
раздел, -а <i>m</i> (правил уличного движения, УК)	hlava, kapitola (pravidel silničního provozu, trest. zákona)
разложение, -ия <i>s</i> (тру- па)	rozklad (mrtvoly), hnití, tlení, hnilobný stav
разоблачать, -чаю, -чаешь <i>nedok.</i>	odhalovat, usvědčovat (pachatele)
разоблачить, -чү, -чийшь <i>dok.</i>	odhalit, usvědčit (pachatele)
разоблачение, -ия <i>s</i>	odhalení
разоблачительный (ма- териал)	usvědčující (materiál)
разоружать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	odzbrojovat
разоружить, -жү, -жийшь <i>dok.</i>	odzbrojit
разоружение, -ия <i>s</i>	odzbrojení
разработка, -и <i>ž</i>	rozpracování
разрешать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	dovolovat

разрешить, -шү, -шишь <i>dok.</i>	dovolit
разыскивать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	pátrat, vyhledávat, nalézat
разыскать, -ыщү, -ыщешь <i>dok.</i>	vypátrat, vyhledat, nalézt
раковина, -ы <i>ž</i> ушная	ušní boltec
рана, -ы <i>ž</i> (колотореза- ная)	rána, zranění (bodná a řezná)
рапорт, -а <i>m</i>	zpráva, hlášení
рапортовать, -түю, -түешь <i>nedok.</i>	hlásit, oznámít, podat zprávu
раскрадывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>	rozkrádat
раскрасть, -дү, -дешь <i>dok.</i>	rozkrást
раскрываемость, -и <i>ž</i> (преступлений)	objasňování, objasněnost (tr. činů)
раскрытие, -ия <i>s</i> (преступления)	odhalení, objasnění (tr. činu)
расследование, -ия <i>s</i> (преступлений)	vyšetřování (tr. činů)
растрата, -ы <i>ž</i>	zpronevěra, defraudace
растратчик, -а <i>m</i>	defraudant, zpronevěřitel
расхититель, -ля <i>m</i>	rozkradač, zloděj, lupič

расхищать — рецидивист

расхищать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	rozkrádat
расхитить, -щю, -тишь <i>dok.</i>	rozkrást
расхищение, -ия <i>s</i>	rozkrádání, vykradení, vyloupení, lup, loupení, krádež
расшифровка, -и <i>ž</i>	dešifrování, rozluštění
расшифровать, -ую, -уешь <i>dok.</i>	dešifrovat, rozluštit
регистрация, -ии <i>ž</i> (преступников) десятипальцевая <i>p.</i>	registrace, evidence (pa- chatelů) dekadaktyloskopická, de- setiprstá registrace (otisků prstů)
регистра́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	zapisovat, zaregistrovat
ре́е́стр, -а <i>m</i> (монодак- тилоскопический)	seznam, rejstřík, sbírka výkaz (monodaktylosko- pický)
режи́м, -а <i>m</i> (паспорт- ный)	režim, řád (pasový)
резиде́нт, -а <i>m</i>	rezident
рекетёр, -а <i>m</i>	raketýr (= příslušník mládežnické zločinecké bandy v USA)
рециди́вист, -а <i>m</i>	recidivista

розыск — самогоноварение

розыск, -а <i>m</i> уголовный <i>p.</i>	pátrání, vyhledávání, sto- pování boj proti obecné krimi- nalitě, BKTC
РОМ = районное от- деление милиции	okresní oddělení milice
РУД = регулирование уличного движения	řízení pouliční dopravy
ружьё, -ья <i>s</i> (дву- ствольное)	puška, ručnice (dvou- hlavňová)
руководить, -жу, -дишь <i>nedok.</i> (чем)	řídít (co), vést
руководствоваться, -вуюсь, -вуетесь <i>nedok.</i> (чем)	řídít se (čím)
<b>С</b>	
сабота́ж, -а <i>m</i>	sabotáž
сабота́жничать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>	sabotovat
сабота́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	sabotovat
самогоно́варение, -ия <i>s</i>	nedovolené pálení liho- vin po domácku

самозащита, -ы <i>ž</i>	sebeobrana, hájení sama sebe
самоубийство, -а <i>s</i>	sebevražda
самоубийца, -ы <i>m</i>	sebevrah
сапоги, сапог <i>ž</i>	vysoké vojenské boty, holinky
сбить, собою, собьёшь (велосипедиста)	srazit, porazit (cyklistu)
сбыт, -а <i>m</i> (похищенного)	prodej, odbyt (kradeného zboží)
сведение, -ия <i>s</i>	poznatek, znalost, zpráva, informace
светофор, -а <i>m</i>	semafor
свидетель, -ля <i>m</i> (обвинения, защиты) вызвать с.	свидет (žaloby, obhajoby) předvolat svědky
свидетельский (показания)	svědecký (výpověď)
свидетельство, -а <i>s</i>	doklad, průkaz, vysvědčení, propustka, svědectví
с. о рождении	rodný list
свидетельствовать, -вую -вуешь <i>pedok.</i>	svědčit, dosvědčovat, vydávat svědectví
связист, -а <i>m</i>	spojař
связь, -и <i>ž</i>	spojení; souvislost

средства с.	spojovací prostředky
быть в связи с кем	být ve spojení s ...
сейф, -а <i>m</i> (взломанный)	trezor, sejf (vypáčený)
секрет, -а <i>m</i> под секретом	tajemství, tajnost tajně, důvěrně
секретно	tajně, důvěrně
селектор, -а <i>m</i> (розыскных требований)	volič, třídíč, selektor (pátracích požadavků)
СЗ = Свод законов СССР	Sbírka zákonů SSSR
сигнал, -а <i>m</i> (световой, тревожный) поступавшие с.	signál, znamení, návěští (světelný, poplašný) přicházející signály, znamení
дать с. свистком	dát signál písknutím
сигнализация, -ии <i>ž</i> (охранная)	signalizace (strážní, zabezpečovací, ochranná)
симуляция, -ии <i>ž</i> (преступления)	předstírání (tr. činu), přetvářka
система, -ы <i>ž</i>	system, soustava
систематический	systematický, soustavný
скандал, -а <i>m</i>	skandál, ostuda, výtržnost
скандалист, -а <i>m</i>	výtržník, skandálník
скандалить, -лю, -лишь <i>pedok.</i>	dělat skandál, tropit výtržnost, povykovat

скелёт, -а <i>т</i> болёзненные изменё- ния с.	kostra, kostlivec chorobné změny kostry
скоропостыжная (смерть)	náhlá smrt, úmrtí
скóрость, -и <i>ж</i>	rychlost
скрутить, -чý, -тишь <i>док.</i> (кого)	svázat ruce, spoutat (koho)
скýпка, -и <i>ж</i> (краде- ного)	kupování (kradených věcí)
след, -а <i>т</i> идти по горячим сле- дам заметать с.	stopa jít po čerstvé stopě
слéдователь, -ля <i>т</i>	vyšetřovatel
слéдственный (экспери- мент)	vyšetřovací (pokus)
слéдствие, -ия <i>с</i> (по делу) предварительное с. подготовительное с. судёбное с.	vyšetřování (případu) předběžné vyšetřování, též přípravné řízení přípravné řízení soudní řízení
слéпок, -пка <i>т</i> (гипсо- вый)	odlitek (sádrový)
сличение, -ия <i>с</i> (сле- дóв)	srovnávání, ztotožňování (stop)

»слон«, -а <i>т</i>	„slon“ = druh zlodějské- ho nářadí
слýжба, -ы <i>ж</i> наружная с. паспортная с.	služba vnější služba pasová služba, oddělení pasů a víz
патрульно - постовая с. сторожевая с. (плохое) несение с.	hlídková a strážní služba strážní služba (špatný) výkon služby
служебный (дело, обя- занность)	služební (věc, povinnost)
служить, -жý, -жишь <i>недок.</i>	sloužit, být zaměstnán
слýчай, -я <i>т</i> несчастный с.	případ neštěstí, nehoda
смéна, -ы <i>ж</i>	směna
смёртник, -а <i>т</i>	odsouzenec k trestu smrti
смотре́ть, -рю, -ришь <i>недок.</i> (за кем)	dohlížet (na koho)
снаряжение, -ия <i>с</i>	výstroj, vybavení
снiмок, -мка <i>т</i> (ориен- тирующий) обзорный с. узловóй с. детальный с. опознавательный с.	snímek, fotografie (orientační) přehledový, přehledný <i>с</i> . polodetailní snímek detailní snímek poznávací, evidenční fo- tografie (třídní), kri- minalistická fotografie

собака, -и <i>ž</i> (служебно-розыскная)	pes (služební pátrací)
собаковод, -а <i>m</i>	psovod
соблюдать, -даю, -даешь <i>nedok.</i>	dodržovat, zachovávat
соблюдение, -ия <i>s</i> (правил)	dodržování, zachovávání (pravidel)
собственность, -и <i>ž</i> (социалистическая, личная)	vlastnictví, majetek (socialistické, osobní)
совершать, -шаю, -шаешь <i>nedok.</i> (преступления)	páchat (tr. činy)
совершить, -шю, -шишь <i>dok.</i>	spáchat
совершение, -ия <i>s</i> (преступления)	spáchání (tr. činu)
совиновность, -и <i>ž</i>	spoluvina
совпадение, -ия <i>s</i> (обстоятельств)	shoda, shodnost (okolností)
сожитель, -ля <i>m</i>	spolubydlící
сожительство, -а <i>s</i>	soužití, spolužití; společné bydlení
сознание, -ия <i>s</i> (потерять)	vědomí (ztratit, pozbýt)
сознательность, -и <i>ž</i>	uvědomělost

сообщение, -ия <i>s</i> (о краже)	zpráva, oznámení (krádeže)
средства <i>s.</i>	dopravní prostředky
сопровождать, -даю, -даешь <i>nedok.</i> (охраной)	eskortovat
сопровождение, -ия <i>s</i>	eskortování, eskorta
сопротивление, -ия <i>s</i> (оказывать)	odpor (klást)
состав, -а <i>m</i> (личный)	početní stav; sbor; sestav
начальствующий <i>s.</i>	náčelnický sbor, sestav
<i>s.</i> преступления	skutková podstata trest. činu
состояние, -ия <i>s</i> (техническое)	stav (technický)
нетрезвое <i>s.</i>	podnapilý stav
сотрудник, -а <i>m</i> (безопасности)	pracovník (bezpečnosti), příslušník, spolupracovník
внештатный <i>s.</i>	dobrovolný spolupracovník, pomocník
соучастие, -ия <i>s</i> (простое, сложное)	spolupachatelství, účastenství
соучастник, -а <i>m</i> (преступника)	spolupachatel, účastník (= návodce, organizátor, pomocník), spoluviník
спекулировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	spekulovat, lichvařit

спекулянт, -а <i>м</i>	spekulant, lichvář
спекуляция, -ии <i>ж</i> (мелкая)	spekulace (drobná)
справка, -и <i>ж</i> наведение с.	informace, úřední dotaz požadování informace, dotazování
средство, -а <i>с</i> (техни- ческое) с. предупреждения с. связи принудительное с. с. сообщения	prostředek [technický] preventivní р. spojovací р. donucovací р. dopravní prostředky
срок, -а <i>м</i> (процес- суальный)	délka, doba, lhůta, ter- mín (procesní)
ссылка, -и <i>ж</i>	vyhnanství, vypovězení
ставка, -и <i>ж</i> (очная)	konfrontace
стадия, -ии <i>ж</i>	stadium, etapa, forma, fáze
статья, -тьи <i>ж</i> (УК)	článek, paragraf (trest. zákona)
ствол, -а <i>м</i> (пистолета) нарезы канала с. поля нарезов канала ствола	hlaveň (pistole) drážky vývrtu hlavně pole mezi drážkami vý- vrtu hlavně
сторож, -а <i>м</i>	hlídač, strážce, strážník
стойнка, -и <i>ж</i> (такси)	parkoviště, stanoviště, zastávka [taxi]

стража, -и <i>ж</i> находиться под с.	stráž, hlídka být zadržen, zatčen, ve vazbě
стяжательство, -а <i>с</i>	šmelinaření, kefasování, nezákonné obohacování
субсидировать, -рую, -руешь <i>подок.</i>	finančně podporovat, po- skytovat peněžní podporu
суд, -а <i>м</i>	soud
судебный (постановле- ние)	soudní (výrok, usnesení)
судимость, -и <i>ж</i>	trestanost soudem, trest- ní rejstřík, odsouzení
судимый, -ого (ранее)	souzený (dříve)
судить, -жy, -дишь	soudit
судопроизводство, -а <i>с</i> (уголовное)	soudní řízení (trestní)
судья, -дья <i>м</i> (наро- дный)	soudce (lidový)
сумка, -и <i>ж</i> (следствен- ная)	brašna (kriminálnícká)
сутенер, -а <i>м</i>	kuplíř, pasák holek
сфотографировать, -рую, -руешь <i>док.</i>	ofotografovat, udělat fo- tograf. snímek
сыск, -а <i>м</i>	pátrání, slídění, vyzvídá- ní, polic. špionáž [poli- tické]

сыскать, -щú, -щешь *dok.*  
сыщик, -а *m*  
vyhledat, vypátrat, najít  
zast. detektiv, tajný policista

**Т**

тайник, -а *m*  
тайный (общество)  
талон, -а *m* (технического паспорта)  
просэчка *t.*  
татуировка, -и *ž*  
темница, -ы *ž*  
террорист, -а *m*  
транспорт, -а *m* (рельсовый, гужевой)  
требование, -ия *s* (судьи)  
требовать, -бую, -буешь *nedok.*  
»трудный« (подросток)

úkryt, skryté místo, mrtvá schránka  
tajný (společnost)  
osvědčení (o technickém průkazu), kupon  
proštípnutí kuponu  
tetování  
zast. žalář, vězení, temnice (= temná kobka)  
terorista  
doprava, dopravní prostředky (kolejová, potahová)  
požadavek, návrh, vymáhání (soudní)  
požadovat, žádat  
těžko, nesnadno, obtížně  
vychovatelný (mladistvý)

трудоустройство, -а *s*  
труп, -а *m* (неопознанный)  
пóза *t.*  
расчленение *t.*  
тунейдец, -дца *m*  
тюремный  
тюремщик, -а *m*  
тюрьма, -ы *ž*

pracovní zařazení, zařazení do práce  
mrtvola (neznámá)  
poloha *m.*  
rozdělení, rozřezání, rozčtvrcení *m.*  
povaleč, příživník, parazit  
vězeňský  
vězeňský dozorce  
věznice, žalář

**У**

убийство, -а *s* (умышленное)  
убийца, -цы *m*  
уголовный (кодекс, ответственность)  
у. розыск  
угрожать, -жаю, -жаешь *nedok.* (чему)  
удостоверение, -ия *s*  
у. водителя

vražda, usmrcení, zabití (úmyslné)  
vrah  
trestní (zákon, odpovědnost)  
skupina boje proti kriminální trestné činnosti (v SSSR), kriminální policie  
ohrožovat (koho), vyhrožovat)  
potvrzení, průkaz  
fidičský průkaz

у. личности	průkaz totožnosti, občanský průkaz
служебное у.	služební průkaz
узор, -а <i>m</i> (папилярный)	vzor, kresba, obrazec papilární)
У. К. = Уголовный кодекс	trestní zákon
указ, -а <i>m</i>	nařízení, výnos
указание, -ия <i>s</i> (методическое)	pokyn, poučení (metodický)
укрывание, -ия <i>s</i> (краденых вещей)	skrývání, ukrývání, přechовávání (ukradených věcí)
укрыватель, -ля <i>m</i>	пřеховávač
укрывать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	schovávat, přеховávat
укрыть, укрою, укроешь <i>dok.</i>	schovat, přеховat
улика, -и <i>ž</i>	důkaz, usvědčení
уличение, -ия <i>s</i>	usvědčení
уличить, -чý, -чишь <i>dok.</i> (кого в чём)	usvědčit (koho z čeho)
уличать, -чаю, -чаешь <i>pedok.</i>	usvědčovат
УООП = Управление охраны общественного порядка	Správa ochrany veřejného pořádku (v SSSR), asi jako naše krajské správy Veřejné bezpečnosti

уполномоченный, -ого <i>m</i> (оперативный)	zmocněnec (operativní)
участковый у.	okrskový zmocněnec, okrskář
управление, -ия <i>s</i> (транспортом)	1. řízení (dopr. prostředku), 2. správa
уронить, -ню, -нишь	upustit, ztratit
условие, -ия <i>s</i>	podmínka
условный (осуждение)	podmínečný (odsouzení)
устав, -а <i>m</i>	řád, předpis, stanovy
устанавливать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i>	stanovit, nařizovat, ustanovovat, zjišťovat
установить, -влю, -вишь <i>dok.</i>	ustanovit, nařídít, zjistit
устранение, -ия <i>s</i>	odstranění
участковый (уполномоченный)	okrskový, obvodní (zmocněnec)
участок, -тка <i>m</i>	úsek, okrsek, obvod
учёт, -а <i>m</i> (оперативный)	soupis, evidence (operativní)
учреждение, -ия <i>s</i> (исправительно-трудовое)	ústav, zařízení (nápravně výchovný)
ущерб, -а <i>m</i> (нанести)	škoda, újma, ztráta (způsobit)

Ф

фальсификát, -а <i>m</i>	padělek
фальсификáтор, -а <i>m</i>	padělatel, falšovatel
фальсифика́ция, -ии <i>ž</i> (доказáтельств)	padělání, falsifikace, falšování, padělek (důkazů)
фальсифици́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>	padělat, falšovat
фа́ра, -ы <i>ž</i>	reflektor automobilu
ФБР = Федерáльное Бюро Расслédования	Federální vyšetřovací úřad (v USA), FBI (= = Federal Bureau of In- vestigation)
фикса́ция, -ии <i>ž</i> (дока- зáтельств)	fixace, uchování (dů- kazů)
фикси́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i> (сле- ды)	fixovat, zajistit, uchovat
фигти́вный (чек)	fingovaný, předstíraný (šek)
фона́рик, -а <i>m</i>	svítilna
фо́рма, -ы <i>ž</i>	1. stejnokroj, 2. forma
фо́рмула, -ы <i>ž</i> (дакти- лоскопическая)	formule, vzorec
фура́жка, -и <i>ž</i>	brigádýrka, čepice se štítkem

Х

халáтность, -и <i>ž</i> (пре- стúпная)	nedbalost, ledabylost (trestně postižitelná)
характери́стика, -и <i>ž</i>	charakteristika, posudek
хи́трость, -и <i>ž</i>	lest
хище́ние, -ия <i>s</i> (соц. собственности) ме́лкое (крупное) <i>x.</i>	rozkrádání (social. ma- jetku) drobné (velké, ve velkém měřítku) rozkrádání
хулига́н, -а <i>m</i>	chuligán, výtržník
хулига́нство, -а <i>s</i> (злoбное, ме́лкое)	chuligánství (zlomyslné, drobné), výtržnictví

Ц

цензу́р, -а <i>m</i>	cenzor
цензу́ра, -ы <i>ž</i>	cenzura
цензу́ровать, -рую, -руешь	cenzurovat, provádět cenzuru

Ч

часовóй, -ого <i>m</i>	voják na stráži, strážný
часть, -и <i>ž</i>	1. část, 2. jednotka
осóбая ч. УК	zvláštní část. tr. zákona
ч. стáтьи УК	odstavec paragrafu trest. zákona
дежурная ч.	jednotka ve službě, směna
проезжáя ч.	vozovka
Чека = ЧК = Чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией и спекуляцией	Mimořádná komise pro potírání kontrarevoluce a spekulace (v SSSR za válečného komunismu)
чемодáн, -а <i>m</i> (слéдственный)	kufr (kriminálistický)
черни́ла, -л <i>romn.</i> (невидимые)	inkoust (neviditelný)

Ш

шанта́ж, -а́ <i>m</i>	vydírání, vyděračství
шантажировать, -рую, -руешь <i>pedok.</i>	vydírat
шантажист, -а <i>m</i>	vyděrač

шатéн, -а <i>m</i>	člověk kaštanových vlasů, brunet
шинéль, -и <i>ž</i>	vojenský plášť
шифр, -а <i>m</i>	šifra
шифрóванный	šifrovaný
шифрóвать, -рую, -руешь <i>pedok.</i>	šifrovat
школа, -ы <i>ž</i>	škola
специальная школа милиции	odborná škola milice (v SSSR)
Высшая школа МООП РСФСР	Vysoká škola ministerstva ochrany veřejného pořádku RSFSR
шпиóн, -а <i>m</i>	špion, agent
шпионáж, -а <i>m</i>	špionáž, vyzvědačství
штаб, -а <i>m</i> (ДНД)	štáb (dobrovolné lidové družiny)
штраф, -а <i>m</i>	pokuta
штрафóвать, -фую, -фύешь <i>pedok.</i>	pokutovat
шулёр, -а <i>m</i>	falešný hráč

Э

эксперимéнт, -а <i>m</i> (слéдственный)	pokus (vyšetřovací), experiment
---	---------------------------------

эксперт, -а <i>м</i>	znalec, expert, odborník
экспертиза, -ы <i>ж</i> (графическая)	expertiza, znalecké zkoumání (písma)
элемент, -а <i>м</i> (отрицательный)	živel, prvek (záporný, negativní)
эскорт, -а <i>м</i>	eskorta
эскортировать, -рую, -руешь	eskortovat, vést eskortou

Ю

ЮДМ = юные друзья милиции	mladí přátelé milice (dobrovolníci z řad nejlepších пионýрů, kteří pomáhají orgánům milice při řízení dopravy — v SSSR)
юрбюро <i>neskl.</i>	advokátní kancelář, poradna
юстиция, -ии <i>ж</i>	justice, soudnictví, spravedlnost

Я

явка, -и <i>ж</i> (паспорта)	dostavení se, předložení (pasu)
я. с повинной	přiznání se, sebeoznámení, dostavení se za účelem přiznání své viny
уклониться от я.	nedostavit se, vyhnout se předvolání
конспиративная я.	tajná (konspirační) schůzka
явочный (пункт) я. квартира)	místo hlášení, schůzky
яд, -а <i>м</i>	schůzkový byt
	jed

R

rozložit se (разложиться)  
 (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)  
 rozložit se (разложиться)

**ČESKO - RUSKÝ SLOVNÍK**  
**bezpečnostních výrazů**

archiv  
 bezpečnostní složek



A	
<b>adresa</b> (přechodná)	адрес, -а <i>m</i> (временный)
<b>advokát</b>	правозащитник, -а <i>m</i>
<b>advokátní kancelář</b>	юрбюро
<b>agent</b>	агént, -а <i>m</i> , шпион, -а <i>m</i>
agent - chodec	агént - ходок
agent - spojka	агént - связник
<b>agentura</b>	агентура, -ы <i>ž</i>
<b>agenturní</b> (sít, zpráva)	агентурный (сеть, донесение)
<b>agresivní</b> (čín)	наступательный (действие)
<b>akt</b>	акт, -а <i>m</i>
<b>alibi</b>	алиби <i>neskl.</i>
<b>amnestie</b>	амнистия, -ии <i>ž</i>
<b>aparát</b> (vyšetřovací)	аппарат, -а <i>m</i> (следственный)
B	
<b>balistika</b>	баллистика, -и <i>ž</i>
<b>„basa“</b>	кутúзка, -и <i>ž</i> <i>slang.</i>
<b>bdělost</b>	бдительность, -и <i>ž</i>
<b>bdělý</b> (dozor)	бдительный (надзор)

<b>bezbranný</b>	безоружный
<b>bezpečnost</b> (Veřejná, Státní)	безопасность, -и <i>ž</i> (Общественная, Государственная)
SNB = Sbor národní bezpečnosti	Корпус Национальной Безопасности
<b>bezprávi</b>	беззаконие, -ия <i>s</i>
<b>beztrestný</b>	безнаказанный
<b>blanket</b>	бланк, -а <i>m</i>
<b>blondýn</b>	блондин, -а <i>m</i>
<b>bod</b>	пункт, -а <i>m</i>
<b>bojeschopnost</b>	боеспособность, -и <i>ž</i>
<b>boltec</b> (ušní)	раковина, -ы <i>ž</i> (в ухе)
<b>boty</b> (vojenské)	сапоги, сапог <i>m</i>
<b>brašna</b> (kriminální-tická)	сумка, -и <i>ž</i> (следственная)
<b>brigádýrka</b>	фуражка, -и <i>ž</i>
<b>brunet</b>	шатен, -а <i>m</i>
<b>bydliště</b>	место жительства
<b>bydlit</b>	проживать, -ваю, -ваешь; жить, живу, живёшь <i>nedok.</i>
<b>byt</b> (schůzkový, konspirativní)	квартира (явочная, конспиративная)

<b>cela</b> (vězeňská)	камера, -ы <i>ž</i> (тюремная)
<b>cenzor</b>	цензор, -а <i>m</i>
<b>cenzura</b>	цензура, -ы <i>ž</i>
<b>cenzurovat</b>	цензуровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>cesta</b> (služební)	командировка, -и <i>ž</i>
<b>cestovné</b> (= jízdné)	проезд, -а <i>m</i>
<b>clona</b>	заслон, -а <i>m</i>
<b>Č</b>	
<b>část</b> (zvláštní)	часть, -и <i>ž</i> (особая)
<b>četa</b> (eskortní)	взвод, -а <i>m</i> (конвойный)
<b>čin</b> (trestný)	преступление, -ия <i>s</i>
nebezpečný tr. čin	опасное п.
neobjasněný tr. čin	нераскрытое п.
spáchat tr. čin	совершить п.
<b>činnost</b>	деятельность, -и <i>ž</i>
<b>číslo</b> (vozidla)	номерный знак
<b>článek</b> (tr. zákona)	статья, -тьи <i>ž</i> (УК)
<b>člen družiny</b> (pomocné strážce — v SSSR)	дружинник, -а <i>m</i>

D

<b>daktyloskopický</b> (rejstřík, vzorec, expertiza)	дактилоскопический (ре-эстр, фóрмула, експертíза)
<b>daktyloskopie</b>	дактилоско́пия, -ии ž
<b>daktyloskopovat</b>	дактилоскопировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>dedukce</b> (důkazů)	извлече́ние, -ия s (ули́к)
<b>defraudace</b>	растра́та, -ы ž; казнокрадство, -а s
<b>defraudant</b>	растра́тчик, -а m
<b>dekadaktyloskopická registrace</b>	десятипáльцевая регистра́ция
<b>delikt</b>	viz trestný čin
<b>delta</b> (polouzavřená, uzavřená, otevřená)	де́льта, -ы ž (разделённая, слитная, рассече́нная)
<b>dezertér</b>	бегле́ц, -еца m
<b>dešifrování</b>	расшифрòвка, -и ž
<b>dešifrovat</b>	расшифрòвать, -ую, -уешь <i>dok.</i>
<b>detektiv</b>	детектíв, -а m; сыщик, -а m
<b>dislokace</b> (stráží)	дислока́ция, -ии ž (пос-тòв)

<b>diverzant</b>	диверса́нт, -а m
<b>diverze</b>	диверсия, -ии ž
<b>dobrodruh</b>	авантюри́ст, -а m
<b>dodržování</b> (pravidel)	соблюде́ние, -ия s (пра-вил)
<b>dodržovat</b>	соблюда́ть, -даю, -даешь <i>nedok.</i>
<b>dohled</b>	viz dozor
<b>dohlížet</b>	чаблюда́ть, -даю, -даешь (за чем) <i>nedok.</i> ; смо-треть, -рю, -ришь (за кем); надзира́ть, -раю, -раешь (за кем)
<b>dokázat</b>	показа́ть, -жу́, -жешь <i>dok.</i>
<b>doklad</b>	свидете́льство, -а s
<b>donucovací</b> (prostředky)	принуди́тельный (средства)
<b>donucovat</b>	принужда́ть, -даю, -даешь (к чему) <i>nedok.</i>
<b>dopadnout</b> (pachatele)	захватíть, -чу́, -тишь <i>dok.</i> (престу́пника)
<b>doprava</b> (kolejová, potahová)	транспòрт, -а m (рэ́льсо-вый, гужево́й)
<b>dopravní</b> (značka)	доро́жный (знак)
<b>dosažitelnost</b>	достижи́мость, -и ž
<b>dostavení se</b>	явка, -и ž

<b>došetření</b>	дослédование, -ия <i>s</i>
<b>došetřit</b>	дослédовать, -дую, -дуешь <i>dok.</i>
<b>dosvědčit</b>	показáть, -жý, -жешь <i>dok.</i>
<b>dotaz (úřední)</b>	спрáвка, -и <i>ž</i>
<b>dotazovat se (svědků)</b>	опрáшивать, -ваю, -ваешь <i>pedok.</i> (свидéтелей)
<b>dovolit</b>	разрешít, -шý, -шишь <i>dok.</i>
<b>dozor</b>	присмóтр, -а <i>m</i> ; надсмóтр, -а <i>m</i> ; досмóтр, -а <i>m</i> ; инспекция, -ии <i>ž</i> ; наблюдéние, -ия <i>s</i>
silniční d. prokurátorský d. být bez dozoru	дорóжный надзór прокурóрский надзór безнадзórность, -и <i>ž</i>
<b>dozorce</b>	дозóрный, надзира́тель, -ля <i>m zast.</i> , обхóдчик, -а <i>m</i> ; тюремник, -а <i>m</i>
<b>druh</b>	вид, -а <i>m</i>
<b>družina (= pomocná stráž v SSSR)</b>	дружина, -ы <i>ž</i> ; ДНД = Добровóльная народная дружина
<b>dublař</b>	агент - двурúшник
<b>důkaz</b>	ули́ка, -и <i>ž</i> ; доказáтельство, -а <i>s</i>
<b>důvod</b>	моти́в, -а <i>m</i> ; основáние, -ия <i>s</i>

<b>element</b>	элемент, -а <i>m</i>
<b>eskorta</b>	эскóрт, -а <i>m</i> ; конвóй, -я <i>m</i>
<b>eskortovat</b>	эскóртировать, -рую, -руешь <i>pedok.</i> ; конвоиро́вать, -рую, руешь; со́провождать охраной
<b>eskortní (oddíl)</b>	конвóйный (комáнда)
<b>etapa</b>	ста́дия, -ии <i>ž</i>
<b>evidence (operativní) e. spolupracovníků</b>	учёт, -а <i>m</i> (оперативный) учёт секретных сотрудни́ков
<b>evidenční operativní svazek</b>	учётное дело
<b>experiment</b>	эксперимéнт, -а <i>m</i>
<b>expert</b>	экспéрт, -а <i>m</i>
<b>expertíza</b>	экспертíза, -ы <i>ž</i>
<b>F</b>	
<b>FBI = Federal Bureau of Investigation Federální vyšetřovací úřad (v USA)</b>	ФБР = Федерáльное Бюро Расслédования (в США)

**falešný hráč — funkcionář**

<b>falešný hráč</b>	шулёр -а <i>m</i>
<b>falšování (dokumentů)</b>	подделка, -и <i>ž</i> (документов); фальсификация, -ии <i>ž</i>
<b>falšovaný</b>	поддельный
<b>falšovat</b>	фальсифицировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>falšovatel</b>	фальсификатор, -а <i>m</i>
<b>fáze</b>	viz etapa
<b>fingovaný</b>	фигтивный
<b>fixace (důkazů)</b>	фиксация, -ии <i>ž</i> (доказательств)
<b>fixovat (stopy)</b>	фиксировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i> (следы)
<b>„fízl“</b>	лягавый <i>arg.</i>
<b>forma (obličeje)</b>	форма, -ы <i>ž</i> (лица)
<b>formulář</b>	viz blanket
<b>formule (daktyloskopická)</b>	формула, -ы <i>ž</i> (дактилоскопическая)
<b>funkce</b>	должность, -и <i>ž</i> ; пост, -а <i>m</i>
zastávat f.	занимать должность
<b>funkcionář</b>	должностное лицо

**galeje — hlídka**

<b>G</b>	
<b>galeje</b>	каторга, -и <i>ž</i> <i>předrev.</i>
<b>galejník</b>	каторжник, -а <i>m</i> <i>předrev.</i>
<b>gangster</b>	гангстер, -а <i>m</i>
<b>H</b>	
<b>hájit</b>	защищать, -щаю, -щаешь; оправдывать, -ваю, -ваешь
<b>havárie</b>	viz nehoda
<b>hlásit (se)</b>	рапортовать, -тую, -туешь; заявлять, -ляю, -ляешь; прописывать, -ваю, -ваешь
<b>hlášení</b>	рапорт, -а <i>m</i> ; представление, -ия <i>s</i>
<b>hlava (tr. zákona)</b>	раздел, -а <i>m</i> (УК)
<b>hlaveň</b>	ствол, -а <i>m</i>
<b>hledaná věc</b>	искóмое, -ого <i>s</i>
<b>hlídač</b>	сторож, -а <i>m</i>
<b>hlídka</b>	пост, -а <i>m</i> ; вахта, -ы <i>ž</i> ; караул, -а <i>m</i> ; патруль, -ля <i>m</i> ; стража, -и <i>ž</i>
<b>motorizovaná hlídka</b>	мотопатруль, -ля <i>m</i>

hlídkovat — chytit

<b>hlídkovat</b>	патрулировать, -рую, -руешь
<b>hlídkový</b> (příslušník)	патрульный; постовой, -ого <i>m</i>
<b>hodnost</b>	звание, -ия <i>s</i>
<b>hořlaviny</b>	горючее, -его <i>s</i>
<b>hráč</b> (falešný)	шутлер, -а <i>m</i>
<b>hraniční</b> (pásmo)	пограничный (зона, полоса)

CH

<b>charakteristika</b>	характеристика, -и <i>ž</i>
<b>chodbař</b>	парашник, -а <i>m</i>
<b>chodec</b>	пешеход, -а <i>m</i>
<b>chovanec</b> (kolonie)	колонист, -а <i>m</i>
<b>chování</b>	поведение, -ия <i>s</i>
<b>chránit</b>	охранять, -няю, -няешь; защищать, -щаю, -щаешь <i>pedok.</i>
<b>chuligán</b>	хулиган, -а <i>m</i>
<b>chuligánství</b> (zlo-myslné)	хулиганство, -а <i>s</i> (злостное)
<b>chytit</b> (pachatele)	поймать, -аю, -аешь (преступника)

identifikace — instrukce

I

<b>identifikace</b> (individuální, skupinová)	идентификация, -ии <i>ž</i> (индивидуальная, групповая), отождествление, -ия <i>s</i>
<b>identifikovat</b>	идентифицировать, -рую, -руешь; отождествлять <i>pedok.</i>
<b>ilegální</b>	иллегальный
<b>informace</b>	сведение, -ия <i>s</i> ; справка, -и <i>ž</i>
<b>informátor</b>	осведомитель, -ля <i>m</i> ; информатор, -а <i>m</i>
<b>informovanost</b> (operativní)	осведомлённость, -и <i>ž</i> (оперативная)
<b>inkoust</b> (neviditelný)	чернила, - <i>romn.</i> (невидимые)
<b>inspekce</b> (Státní automobilová)	инспекция, -ии <i>ž</i> (Государственная автомобильная)
<b>inspektor</b> (silničního dozoru)	инспектор, -а <i>m</i> (дорожного надзора); надзиратель, -ля <i>m zast.</i>
<b>institut</b> (vědecko - výzkumný)	институт (научно - исследовательский)
<b>instrukce</b>	инструкция, -ии <i>ž</i>

<b>instruktáž</b> (členů PS VB)	инструктаж, -а <i>m</i> (дружинников)
<b>instruktor</b>	инструктор, -а <i>m</i>
<b>izolace</b>	изоляция, -ии <i>ž</i>

## J

<b>jed</b>	яд, яда <i>m</i> ; отрава, -ы <i>ž</i>
<b>jednání</b>	поведение, -ия <i>s</i> ; действие, -ия <i>s</i> ; проявление, -ия <i>s</i>
<b>jednat</b> (podvodně)	жулить, -лю, -лишь <i>nedok.</i>
<b>jednotka</b>	подразделение, -ия <i>s</i> ; часть, -и <i>ž</i>
<b>jizba</b> (dětská zachytná)	комната, -ы <i>ž</i> (детская)
<b>jízda</b>	движение, -ия <i>s</i>
<b>jmenování</b>	назначение, -ия <i>s</i>
<b>jmenovat</b>	назначить, -чу, -чишь <i>dok.</i>
<b>justice</b>	юстиция, -ии <i>ž</i> ; правосудие, -ия <i>s</i>

## K

<b>kalibr</b>	калибр, -а <i>m</i>
<b>kancelář</b> (advokátní)	юрбюро
<b>kandidát</b> (na vřzení)	кандидат, -а <i>m</i> (на вербовку)
<b>kapitola</b> (tr. zákona)	viz hlava tr. zákona
<b>kapsář</b>	карманщик, -а <i>m</i> ; карманник, -а <i>m</i> ; карманный жулик, -а <i>m</i> ; вор, -а <i>m</i> ; мазурик, -а <i>m</i>
<b>karta</b> (daktyloskopická)	карта, -ы <i>ž</i> (дактилоскопическая)
<b>karoserie</b>	кузов, -а <i>m</i>
<b>kasář</b>	взломщик, -а <i>m</i>
<b>kázeň</b>	дисциплина, -ы <i>ž</i>
<b>keřasování</b>	стяжательство, -а <i>s</i>
<b>klient</b> (obhájce)	подзащитный, -ого <i>m</i>
<b>kobka</b>	viz cela
<b>kodex</b>	кодекс, -а <i>m</i>
<b>kolegium</b> (ministra)	коллегия, -ии <i>ž</i> (министра)
<b>kolonie</b> (= útvar NZ v SSSR)	колония, -ии <i>ž</i>

<b>kolonista</b>	viz chovanec kolonie
<b>komisariát (vnitra)</b>	наркомвнудёл, -а <i>m</i>
<b>komisař</b>	комиссар, -а <i>m</i>
<b>komise (pro vyšetřování)</b>	комиссия, -ии <i>ž</i> (по обследованию)
<b>Všeruská mimořádná komise pro boj se sabotáží, spekulací a kontrarevolucí (za válečného komunismu)</b>	Всероссийская чрезвычайная комиссия по борьбе с саботажем, спекуляцией и контрреволюцией = ВЧК
<b>kompetence (soudní)</b>	подсудность, -и <i>ž</i>
<b>kompromitující (materiál)</b>	компрометирующий (материал)
<b>konfrontace</b>	очная ставка
<b>konkař</b>	viz chodbař
<b>kontrarozvědka</b>	контрразведка, -и <i>ž</i>
<b>kontrola</b>	контроль, -ля <i>m</i> ; проверка, -и <i>ž</i>
<b>kontrolovat</b>	контролировать, -рую, -руешь <i>pedok</i> .
<b>konspirace</b>	конспирация, -ии <i>ž</i>
<b>konspirační (byt)</b>	конспиративный (квартира)
<b>konspirativnost</b>	конспиративность, -и <i>ž</i>

<b>konspirovat</b>	конспирировать, -рую, -руешь <i>pedok</i> .
<b>kostra</b>	скелёт, -а <i>m</i>
<b>krádež</b>	кража, -и <i>ž</i> ; воровство, -а <i>s</i> ; расхищение, -ия <i>s</i> ; казнокрадство, -а <i>s</i> кража со взломом
<b>k. vloupáním</b>	красть, крадú, крадёшь; воровать, -ую, -уешь; похищать, -аю, -аешь; залезать в чужой карман <i>pedok</i> .
<b>krást</b>	узор, -а <i>m</i> (папиллярный, кожный)
<b>kresba (papilární, kožní)</b>	криминалист, -а <i>m</i>
<b>kriminalista</b>	криминалистический (техника)
<b>kriminalistický (technika)</b>	криминалистика, -и <i>ž</i>
<b>kriminalistika</b>	преступность, -и <i>ž</i> ; криминальность, -и <i>ž</i>
<b>kriminalita</b>	криминальный
<b>kriminální</b>	криминология, -ии <i>ž</i>
<b>kriminologie</b>	покрывать, -аю, -аешь <i>pedok</i> . (преступника)
<b>krýt (pachatele)</b>	перекрёсток, -тка <i>m</i> (трёхсторонний)
<b>křížovatka (tvaru T)</b>	кубатúra, -ы <i>ž</i>
<b>kubatura</b>	

**kufr — linie**

<b>kufr</b> (kriminalistický)	чемодан, -а <i>m</i> (следственный)
<b>kulka</b>	пуля, -и <i>ž</i>
<b>kuplíř</b>	сутенёр, -а <i>m</i>
<b>kupon</b> (řidičského průkazu) proštípnutí kuponu	талон, -а <i>m</i> просёчка талона
<b>kupování</b> (kradených věcí)	скупка, -и <i>ž</i> (краденого)

**L**

<b>látky</b> (pohonné)	горючее, -его <i>s</i>
<b>léčka</b>	ловушка, -и <i>ž</i>
<b>ledabylost</b> (trestuhodná)	халатность, -и <i>ž</i> (преступная)
<b>lékařství</b> (soudní)	медицина, -ы <i>ž</i> (судебная)
<b>lest</b>	хитрость, -и <i>ž</i>
<b>lhůta</b> (procesní)	срок, -а <i>m</i> (процессуальный)
<b>lichvařit</b>	спекулировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>linie</b> (papilární)	линия, -ии <i>ž</i> (папиллярная)

**loupež — maskovat**

<b>loupež</b>	разбой, -оя <i>m</i> ; похищение, -ия <i>s</i> ; ограбление, -ия <i>s</i> ; грабёж, -а <i>m</i> ; кража со взломом
<b>loupit</b>	похищать, -аю, -аешь; грабить, -блю, -бишь <i>nedok.</i>
<b>lup</b>	похищенное, -ого <i>s</i>
<b>lupič</b>	разбойник, -а <i>m</i> ; похититель, -ля <i>m</i> ; расхититель, -ля <i>m</i> ; грабитель, -ля <i>m</i> ; взломщик, -а <i>m</i>
<b>lustrace</b>	проверка по учётам

**M**

<b>machinace</b> (podvodná)	махинация, -ии <i>ž</i> (жульническая)
<b>majetek</b> (socialistický)	имущество, -а <i>s</i> (социалистическое); собственность, -и <i>ž</i>
<b>márnice</b>	морг, -а <i>m</i>
<b>maskování</b>	маскировка, -и <i>ž</i>
<b>maskovat</b>	маскировать, -ую, -уешь <i>nedok.</i>

**matrika — mobilnost**

<b>matrika</b>	áкты граждáнского состоя- ния
<b>měřítko</b> (mapy, plánu)	масштáб, -а <i>m</i> (káрты, плáна)
<b>milice</b> (= sbor bez- pečnosti v SSSR)	мили́ция, -ии <i>ž</i>
<b>milost</b>	помы́лование, -ия <i>s</i>
<b>ministerstvo</b> (vnitra, spravedlnosti)	министе́рство, -а <i>s</i> (вну́- тренних дел, юсти́ции)
<b>minohledačka</b>	миноискáтель, -ля <i>m</i>
<b>míra</b> (trestu)	ме́ра, -ы <i>ž</i> (наказáния)
<b>místnost</b> (pro přísluš- níka, konajícího služ- bu) (pro vězně, např. u soudu)	дежу́рка, -и <i>ž</i>  ареста́нтская, -ой <i>ž</i>
<b>místo</b> (trestného činu, výkonu trestu) (hlášení, překupní)	ме́сто, -а <i>s</i> (преступле́ния, заклю́чения) пункт, -а <i>m</i> (явочный, сбы́та похи́щенного)
<b>mladistvý</b>	несовершенноле́тний
<b>mobilizace</b>	моби́лизация, -ии <i>ž</i>
<b>mobilizovat</b>	моби́лизовать, -зую, -зуюшь <i>nedok.</i>
<b>mobilnost</b>	моби́льность, -и <i>ž</i>

**motiv — napomáhání**

<b>motiv</b> (tr. činu)	моти́в, -а <i>m</i> (преступле́- ния)
<b>mrtvola</b> (neznámá)	труп, -а <i>m</i> (неопознанный)
<b>mučení</b>	муче́ние, -ия <i>s</i>
<b>mučit</b>	му́чить, -чу, -чишь <i>nedok.</i>
<b>munice</b> (cvičná)	боеприпа́сы, -ов <i>romn.</i> (уче́бные)
<b>N</b>	
<b>nabíjet</b>	заряжа́ть, -аю, -аешь
<b>náboj</b> (ostrý, cvičný)	заря́д, -а <i>m</i> (боево́й, холос- то́й); патро́н, -а <i>m</i>
<b>nábojnice</b>	ги́льза, -ы <i>ž</i>
<b>náčelník</b>	нача́льник, -а <i>m</i>
<b>najít</b>	сыска́ть, -щú, -щешь <i>dok.</i>
<b>nakrást</b>	наворова́ть, -рúю, -рúешь; накра́сть, -дú, -дешь <i>dok.</i>
<b>nalezení</b> (otiskú prstú)	отыска́ние, -ия <i>s</i> (пáльце- вых отпеча́тков)
<b>nalézt</b>	отыска́ть, -щú, -щешь <i>dok.</i>
<b>napomáhání</b>	посо́бничество, -а <i>s</i>

**nápravný — nedostavení se**

<b>nápravný</b> (zařízení)	исправительный (учреждение)
<b>nárameník</b>	погон, -а <i>m</i>
<b>narkoman</b>	наркоман, -а <i>m</i>
<b>narkomanie</b>	наркомания, -ии <i>ž</i>
<b>nárok</b>	требование, -ия <i>s</i>
<b>narušitel</b>	нарушитель, -ля <i>m</i>
<b>narušovat</b>	нарушать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>
<b>nařídít</b>	поручить, -чю, -чишь <i>dok.</i>
<b>nařízení</b>	указ, -а <i>m</i> ; положение, -ия <i>s</i> ; приказание, -ия <i>s</i>
<b>násilí</b>	насилие, -ия <i>s</i>
<b>násilník</b>	насильник, -а <i>m</i>
<b>násilnost</b>	насильственность, -и <i>ž</i>
<b>násilný</b> (smrt)	насильственный (смерть)
<b>nástroj</b> (vražedný)	инструмент, -а <i>m</i> (смертельный); орудие, -ия <i>s</i>
<b>návodce</b>	подстрекатель, -ля <i>m</i>
<b>nebezpečí, nebezpečnost</b>	опасность, -и <i>ž</i>
<b>nebezpečný</b>	опасный
<b>nedbalost</b>	халатность, -и <i>ž</i>
<b>nedospělý</b>	<i>viz mladistvý</i>
<b>nedostavení se</b> (na výzvu)	нейвка, -и <i>ž</i> (по вызову)

**nedotknutelnost — nutit**

<b>nedotknutelnost</b> (osobnosti)	неприкосновенность, -и <i>ž</i> (личности)
<b>negativní</b>	отрицательный
<b>nehoda</b> (dopravní)	авария, -ии <i>ž</i>
<b>neozbrojený</b>	безоружный
<b>neoznámení</b> (tr. činu)	недоносительство, -а <i>s</i> ; недонесение, -ия <i>s</i>
<b>neplnoletý</b>	<i>viz mladistvý</i>
<b>nepřátelský</b>	вражеский
<b>nepřesnost</b>	неточность, -и <i>ž</i> ; искажение, -ия <i>s</i>
<b>nepřítel</b>	враг, -а <i>m</i>
<b>nevinný</b>	безвиновый
<b>nezákonnost</b>	беззаконие, -ия <i>s</i>
<b>nezákonný</b>	иллегальный, незаконный
<b>nezletilý</b>	малолетний
<b>norma</b> (právní)	норма, -ы <i>ž</i> (правовая)
<b>nosnost</b> (vozidla)	грузоподъемность, -и <i>ž</i>
<b>notář</b>	нотариус, -а <i>m</i>
<b>nouze</b> (krajní)	необходимость, -и <i>ž</i> (крайняя)
<b>nutit</b>	принуждать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>

## O

<b>oběť</b>	жертва, -ы <i>ž</i>
<b>obhájce</b>	защитник, -а <i>m</i> ; правозащитник, -а <i>m</i>
<b>obhajoba</b>	защита, -ы <i>ž</i>
<b>obhajovaný</b>	подзащитный, -ого <i>m</i>
<b>objasnění (tr. činu)</b>	раскрытие, -ия <i>s</i> (преступления)
<b>objasněnost (tr. činů)</b>	раскрываемость, -и <i>ž</i> (преступлений)
<b>objekt (střežený, rozpracování)</b>	объект, -а <i>m</i> (охраняемый, разработки)
<b>objevení (stop, důkazů)</b>	обнаружение, -ия <i>s</i> (следов, доказательств)
<b>objížďka</b>	объезд, -а <i>m</i>
<b>oblouk (v daktyloskopii)</b>	дуга, -и <i>ž</i>
<b>obohacování (nezákonné)</b>	стяжательство, -а <i>s</i>
<b>obrana (Civilní)</b>	оборона, -ы <i>ž</i> (Гражданская); защита, -ы <i>ž</i>
<b>obrat</b>	поворот, -а <i>m</i>
<b>obsah (válců motoru)</b>	виз кубатура
<b>obsílat (k soudu)</b>	вызывать, -аю, -аешь <i>pedok.</i> (в суд)

<b>obušek</b>	дубинка, -и <i>ž</i>
<b>obvinění</b>	обвинение, -ия <i>s</i>
<b>obviněný</b>	обвиняемый, -ого <i>m</i> ; обвиненный, -ого <i>m</i>
<b>obviňovat</b>	обвинять, -няю, -няешь <i>pedok.</i>
<b>obvod</b>	участок, -тка <i>m</i>
<b>obvodní</b>	участковый
<b>obyvatelstvo</b>	население, -ия <i>s</i>
<b>obžaloba</b>	обжалование, -ия <i>s</i>
<b>obžalovací (spis)</b>	обвинительный (акт)
<b>obžalovaný</b>	подсудимый, -ого <i>m</i> ; правонарушитель, -ля <i>m</i>
<b>odbor</b>	отдел, -а <i>m</i> ; ведомство, -а <i>m</i>
<b>oddělení</b>	отдел, -а <i>m</i> ; подразделение, -ия <i>s</i> ; отделение, -ия <i>s</i> ; паспортный стол
<b>o. pasů a víz</b>	
<b>oddíl (požární, trestný)</b>	отдел, -а <i>m</i> ; команда, -ы <i>ž</i> (пожарная); дивизион, -а <i>m</i> (РУД); отряд, -а <i>m</i> (карательный)
<b>odhalení</b>	выявление, -ия <i>s</i> ; разоблачение, -ия <i>s</i>
<b>odhalovat</b>	разоблачать, -чаю, -чаешь <i>pedok.</i>

**odlitek — odsuzovat**

<b>odlitek</b> (sádrový)	слéпок, -пка <i>m</i> (гипсовый)
<b>odlití</b>	отливка, -и <i>ž</i>
<b>odmítání</b>	отрицáние, -ия <i>s</i>
<b>odnětí</b> (svobody) (odcizeného majetku)	лишéние, -ия <i>s</i> (свободы) изъятие, -ия <i>s</i> (похищён- ного имúщества)
<b>odnímat</b>	лишáть, -áю, -áешь; изы- мáть, -áю, -áешь <i>nedok.</i>
<b>odpor</b>	сопротивлéние, -ия <i>s</i>
<b>odpovědnost</b> (trestní)	отвётственность, -и <i>ž</i> (уго- ловная)
<b>odpykávat si</b> (trest)	отбывáть, -áю, -áешь (на- казáние) <i>nedok.</i>
<b>odsouzení</b> (k trestu)	присуждéние, -ия <i>s</i> ; осуж- дéние, -ия <i>s</i> (к наказáнию)
<b>odsouzený</b> odsouzený k trestu smrti	осуждénный, -ого <i>m</i> смёртник, -а <i>m</i>
<b>odstavec</b> (paragrafu tr. zákona)	часть, -и <i>ž</i> (статьи УК)
<b>odstranění</b> (příčin)	устранéние, -ия <i>s</i> (при- чйн)
<b>odsuzovat</b> (v nepřítomnosti)	присуждáть, -áю, -áешь; осуждáть, -áю, -áешь (за- óчно) <i>nedok.</i>

**odvrácení — omezení**

<b>odvrácení</b> (tr. čin- nosti)	предотвращéние, -ия <i>s</i> (престúпности)
<b>odzbrojit</b>	обезорúжить, -жу, -жишь; разоружít, -жу, -жишь <i>dok.</i>
<b>ofotografovat</b>	сфотографíровать, -ую, -уешь <i>dok.</i>
<b>ohlásit se</b> (k pobytu)	прописáть, -шú, -шешь <i>dok.</i>
<b>ohledání</b> (místa trest. činu)	осмóтр, -а <i>m</i> (мéста пре- стúпления)
<b>ohnisko</b> (požáru)	очáг, -а <i>m</i> (пожáра)
<b>ohrožovat</b> (koho)	угрожáть, -áю, -áешь (че- му) <i>nedok.</i>
<b>ochrana</b> (veřejného pořádku) (požární)	охрана, -ы <i>ž</i> (общéствен- ного порýдка) противопожáрная безопас- ность, -и <i>ž</i> ; охрана
<b>okolnost</b> (tr. činu)	обстоáтельство, -а <i>s</i> (пре- стúпления)
<b>okrást</b>	обворовáть, -úю, -úешь; огрáбить, -блю, -бишь <i>dok.</i>
<b>okrsek</b>	<i>viz obvod</i>
<b>okrskový</b> (zmocně- nec)	участкóвый (уполномóчен- ный)
<b>omezení</b> (rychlosti, výšky, váhy)	ограничéние, -ия <i>s</i> (скó- рости, высоты, вéса)

**opatrnost — ostražitý**

<b>opatrnost</b>	осторожность, -и <i>ž</i>
<b>opatření</b> (operativní, preventivní)	мероприятие, -ия <i>s</i> (оперативное, профилактическое); мера, -ы <i>ž</i>
<b>operativně pátrací</b>	оперативно - розыскный
<b>operativní</b> (evidence, situace, technika)	оперативный (учёт, обстановка, техника)
<b>operativnost</b>	оперативность, -и <i>ž</i>
<b>opíjet se</b>	пьянствовать, -вую, -внешь <i>nedok.</i>
<b>opilec</b>	пьяница, -ы <i>ž</i>
<b>opilost</b>	опьянение, -ия <i>s</i>
<b>opilství</b>	пьянство, -а <i>s</i>
<b>opilý</b>	пьяный
<b>organ</b> (pátrací, vyšetřovací)	орган, -а <i>m</i> (разведывательный, следствия)
<b>orientace</b>	ориентировка, -и <i>ž</i>
<b>osoba</b> (neznámá, podezřelá)	лицо, -а <i>s</i> (неизвестное, заподозренное)
<b>osobní</b> (majetek, stráž)	личный (имущество, охрана)
<b>osobnost</b>	личность, -и <i>ž</i>
<b>ostrážitost</b>	бдительность, -и <i>ž</i>
<b>ostrážitý</b>	бдительный

**osvědčení — oznamovatel**

<b>osvědčení</b> (o technickém průkazu)	талон, -а <i>m</i> (технического паспорта)
<b>osvobodit</b>	освободить, -жy, -дишь <i>dok.</i>
<b>osvobození</b> (obviněného)	оправдание, -ия <i>s</i> (подсудимого)
<b>osvobozující</b> (rozsudek)	оправдательный (приговор)
<b>otisk</b> (prstu)	отпечаток, -тка <i>m</i> (пальца)
<b>otrava</b>	отравление, -ия <i>s</i> ; отравы, -ы <i>ž</i>
<b>otrávit</b>	отравить, -влю, -вишь <i>dok.</i>
<b>ověření</b>	засвидетельствование, -ия <i>s</i>
<b>ověřit</b>	засвидетельствовать, -ую, -уешь <i>dok.</i>
<b>ozbrojený</b> (pachatel)	вооружённый (преступник)
<b>ozbrojit</b>	вооружить, -жy, -жишь <i>dok.</i>
<b>oznámení</b>	заявление, -ия <i>s</i> ; сообщение, -ия <i>s</i>
<b>oznamovatel</b> (osoba, oznamující orgánům bezpečnosti spáchání tr. činu apod.)	заявитель, -ля <i>m</i>

Р

padělání	фалсификация, -ии <i>ž</i> ; подделка, -и <i>ž</i>
padělaný dokument	фальшивка, -и <i>ž</i>
padělat	фальсифицировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
padělatel	фальсификатор, -а <i>m</i>
padělek	подделка, -и <i>ž</i>
páchat (tr. činy)	совершать, -аю, -аешь <i>nedok.</i> (преступления)
pachatel fluktuující p.	преступник, -а <i>m</i> п. - гастролёр, -а <i>m</i>
paklíč	отмычка, -и <i>ž</i>
pálení alkoholu (po domácí)	самогоноварение, -ия <i>s</i>
palič	поджигатель, -ля <i>m</i>
paragraf (tr. zákona)	статья, -тьи <i>ž</i> (УК)
parkoviště	стоянка, -и <i>ž</i> (такси)
pas	паспорт, -а <i>m</i>
pás služební („dohoda“)	портупея, -еи <i>ž</i>
pasák holek	viz kuplíř

páska (rudá) = označení příslušníků pomocné stráže v SSSR	повязка, -и <i>ž</i> (áлая)
pasový	паспортный
past	viz léčka
pátrání	розыск, -а <i>m</i> ; поиск, -а <i>m</i> ; сыск, -а <i>m</i>
pátrat	разыскивать, -ваю, -ваешь; изыскивать <i>nedok.</i>
patrona	viz náboj
perlustrace	перлюстрация, -ии <i>ž</i>
perlustrovat	перлюстрировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
pes (služební)	собака, -и <i>ž</i> (служебно-розыскная)
písmo	почерк, -а <i>m</i>
pistole	пистолет, -а <i>m</i>
pitevna	анатомичка, -и <i>ž</i>
pitva	вскрытие, -ия <i>s</i> (трупа)
pitvat	анатомировать, -рую, -руешь; вскрывать <i>nedok.</i>
plášť (vojenský)	шинель, -и <i>ž</i>
plocha (ložná)	кузов, -а <i>m</i>
podezírat	заподозривать, -ваю, -ваешь; подозревать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>

<b>podezřelý</b>	подозреваемый, заподозренный, подозрительный
<b>podezření</b>	подозрение, -ия <i>s</i>
<b>podloudnictví</b>	контрабанда, -ы <i>ž</i>
<b>podloudník</b>	контрабандист, -а <i>m</i>
<b>podmíněný (odsouzení)</b>	условный (осуждение)
<b>podmínka</b>	условие, -ия <i>s</i>
<b>podnapilost</b>	лёгкое опьянение, -ия <i>s</i>
<b>podněcovatel</b>	viz návodce
<b>podpálit (dům)</b>	поджечь, подожгú, подожжёшь <i>dok.</i> (дом)
<b>podporovat (finančně)</b>	субсидировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>podřízenost</b>	подчинение, -ия <i>s</i>
<b>podřízený</b>	подчинённый
<b>podřizovat se</b>	подчиняться, -няюсь, -няешься <i>nedok.</i>
<b>podvod</b>	мошенничество, -а <i>s</i> (= <i>tr. čin</i> ); обман, -а <i>m</i> ; подлог, -а <i>m</i>
<b>podvodník</b>	мошенник, -а <i>m</i> ; обманщик, -а <i>m</i> ; жулик, -а <i>m</i>
<b>podvádět</b>	жулить, -лю, -лишь <i>nedok.</i> ; совершать мошенничество

<b>pohledávka (soudní)</b>	иск, -а <i>m</i>
<b>pohnutka</b>	побуждение, -ия <i>s</i> ; мотив, -а <i>m</i>
<b>pohraniční (oddíl, pásmo)</b>	пограничный (отряд, полоса)
<b>pohroma (živelní)</b>	бедствие, -ия <i>s</i> (стихийное)
<b>pohyb</b>	движение, -ия <i>s</i>
<b>pohyblivost</b>	viz mobilnost
<b>pokárání</b>	порицание, -ия <i>s</i>
<b>pokus (vyšetřovací, o útěk)</b>	эксперимент, -а <i>m</i> (следственный), попытка, -и <i>ž</i> (к побегу)
<b>pokuta</b>	штраф, -а <i>m</i> ; взыскание, -ия <i>s</i>
<b>pokutovat</b>	штрафовать, -фую, -фуюшь; оштрафовать; наложить взыскание; взыскиваться, -ваюсь, -ваешься (с кого)
<b>pokyn</b>	указание, -ия <i>s</i> ; инструкция, -ии <i>ž</i>
<b>policie</b>	полиция, -ии <i>ž</i> ; охранка, -и <i>ž</i>
<b>policista</b>	полицейский, -ого <i>m</i> ; милиционер, -а <i>m</i>
<b>tajný p.</b>	лягавый, -ого <i>m</i> ; сыщик, -а <i>m</i>

<b>poloha</b> (mrtvoly)	пóза, -ы <i>ž</i> (трúпа)
<b>pomahač</b>	посóбник, -а <i>m</i>
<b>pomoc</b> (lékařská)	медпóмощь, -и <i>ž</i>
<b>popis</b> (osoby)	описáние -ия <i>s</i> ; примéты (лицá)
<b>poplach</b>	алáрм, -а <i>m</i> ; тревóга, -и <i>ž</i>
<b>poprava</b>	казнь, -и <i>ž</i>
<b>popravit</b>	казнítь, -ню, -нишь <i>dok.</i>
<b>pornografie</b>	порногрáфия, -ии <i>ž</i>
<b>porotce</b> (lidový)	заседáтель, -ля <i>m</i> (наро́д-ный)
<b>porušení</b> (práva)	правонаруше́ние, -ия <i>s</i> ; на-руше́ние правопорядка
<b>porušovat</b> (veřejný pořádek)	наруша́ть, -аю, -аешь (об-щественный поря́док) <i>nedok.</i>
<b>pořádek</b> (právní)	поря́док, -дка <i>m</i> ; право-поря́док, -дка <i>m</i>
<b>posádka</b>	гарнизóн, -а <i>m</i>
<b>postavení</b>	положе́ние, -ия <i>s</i>
<b>postoupení</b> (věci soudu)	направле́ние де́ла в суд
<b>posudek</b> (znalecký)	заключе́ние экспéрта; ха-ракте́ристика, -и <i>ž</i>

<b>poškození</b>	поврежде́ние, -ия <i>s</i>
<b>poškozený</b>	потерпе́вший, -его <i>m</i>
<b>potrat</b>	абóрт, -а <i>m</i>
<b>potrestat</b>	наказа́ть, -жý, -жешь <i>dok.</i>
<b>potvrdit</b>	засвидете́льствовать, -вую, -вуешь <i>dok.</i>
<b>potvrzení</b>	удостовере́ние, -ия <i>s</i>
<b>pouta</b>	нару́чники, -ов <i>romn.</i> ; на-ручни, -ей <i>romn.</i> ; канда-лы́, -ов <i>romn.</i>
<b>pouzdro na pistoli</b>	кобура́, -ы <i>ž</i>
<b>použití</b> (zbraně)	примене́ние, -ия <i>s</i> (ору́-жия)
(zvukového signálu)	пода́ча, -и <i>ž</i> (звуково́го сигнала)
<b>používat</b>	применя́ть, -няю, -няешь <i>nedok.</i>
<b>rovaleč</b>	тунея́дец, -дца <i>m</i>
<b>povel</b>	комáнда, -ы <i>ž</i>
<b>pověřit</b>	поручи́ть, -чý, -чишь <i>dok.</i>
<b>povinnost</b>	обязанность, -и <i>ž</i>
<b>povolení</b> (zvláštní)	про́пуск, -а <i>m</i> (осо́бый)
<b>povyk</b>	дебóш, -а <i>m</i>
<b>povykovat</b>	скандали́ть, -лю, -лишь <i>nedok.</i>

poznání — prodloužení

<b>poznání</b>	опознание, -ия <i>s</i>
<b>poznat</b>	опознать, -аю, -аешь <i>dok.</i>
<b>poznatek</b>	сведение, -ия <i>s</i>
<b>pozorování</b>	наблюде́ние, -ия <i>s</i>
<b>pozorovat</b>	наблюда́ть, -аю, -аешь <i>nedok.</i>
<b>požadavek</b>	требование, -ия <i>s</i>
<b>požadovat</b>	требовать, -бую, -буешь <i>nedok.</i>
<b>požár</b>	поджо́г, -а <i>m</i>
<b>požívání narkotik a drog</b>	марафе́т <i>arg.</i>
<b>práce (nucená)</b>	ка́торга, -и <i>ž zast.</i>
<b>pracovník (bezpečnosti)</b>	сотру́дник, -а <i>m</i> (безопасности); рабо́тник, -а <i>m</i>
<b>dobrovolný veřejný p.</b>	общество́вник, -а <i>m</i>
<b>právo (trestní)</b>	пра́во, -а <i>s</i> (уголо́вное)
<b>občan, zbavený práv</b>	лише́нец, -нца <i>m</i>
<b>prevence</b>	профила́ктика, -и <i>ž</i> ; пре- дупрежде́ние, -ия <i>s</i>
<b>preventivní</b>	профилакты́ческий, пре- дупредите́льный
<b>proces (trestní, civilní)</b>	проце́с, -а <i>m</i> (уголо́вный, гражда́нский); акт
<b>prodloužení (doby platnosti pasu)</b>	пролонга́ция, -ии <i>ž</i> (пас- порта)

prodej — propustit

<b>prodej (kradených věcí)</b>	сбы́т, -а <i>m</i> (похище́нного)
<b>profylaxe</b>	профила́ктика, -и <i>ž</i>
<b>prohledávat (vězně)</b>	обы́скивать, -ваю, -ваешь (аресто́ванного)
<b>prohlížet (místo trest. činu)</b>	осма́тривать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i> (ме́сто преступле́- ния) <i>nedok.</i>
<b>prohlídka (místa tr. činu)</b> (bytu, domácí pr., osobní)	осмо́тр, -а <i>m</i> (ме́ста пре- ступле́ния)
<b>projektil</b>	обы́ск, -а <i>m</i> (кварти́ры, дома́шний, личны́й)
<b>projev (chuligánský)</b>	viz kulka
<b>prokurátor</b>	проявле́ние, -ия <i>s</i> (хули- га́нское)
<b>prokuratura</b>	прокуро́р, -а <i>m</i>
<b>pronásledování</b>	прокурату́ра, -ы <i>ž</i>
<b>pronásledovat</b>	пресле́дование, -ия <i>s</i> ; по- го́ня, -и <i>ž</i>
<b>propustka (předepsaného vzoru)</b>	пресле́довать, -дую, -дуешь <i>nedok.</i>
<b>propustit (= nechat projít) (na svobodu)</b>	про́пуск, -а <i>m</i> (устано- вленно́го образца́); свиде- тельство, -а <i>s</i>
	пропу́стить, -щú, -тишь <i>dok.</i>
	освобо́дить, -жу́, -дишь <i>dok.</i> (из тюрма́)

prosazovat — provedení

<b>prosazovat</b> (soc. zákonnost)	проводить, -жý, -дишь (законность) <i>nedok.</i>
<b>prosektura</b>	viz márnice
<b>prostitute</b>	проститúция, -ии ž
<b>prostředek</b> (donucovací, spojovací)	средство, -а s (принудительное, связи)
<b>protipožární</b>	противопожарный
<b>protispolečenský</b> (způsob života)	антиобщественный (образ жизни)
<b>protistátní</b> (činnost)	антигосударственный (деятельность)
<b>protisvědectví</b> = opačné svědectví)	противопоказание, -ия s
<b>protizákonnost</b>	противозаконность, -и ž
<b>protizákonný</b>	противозаконный
<b>protokol</b> (o špáchání tr. činu, o výsledku)	протокол, -а m (о совершении преступления, допроса)
<b>provádět</b> (prohlídku, ohledání)	осуществлять, -ляю, -ляешь <i>nedok.</i> ; производить, -жý, -дишь <i>nedok.</i> (обыск, осмотр)
(vyšetřování)	производить (следствие)
<b>provedení</b> (prohlídky)	производство, -а s (осмотра)

provinění — přechod

<b>provinění</b>	провинность, -и ž; проступок, -пка ž
<b>provinilý</b>	винóвный
<b>prozrazení</b> (tajemství)	разглашение, -ия s (тайны)
<b>průjezd</b>	проезд, -а m
<b>průkaz</b> (technický, občanský) (řidičský, služební)	паспорт, -а m (технический)
(totožnosti)	удостоверение, -ия s (водителя, служебное)
<b>průkazný</b>	удостоверение личности
<b>průstřel</b>	поличный
<b>průtah</b> (byrokratický)	пробойна, -ы ž; прострел, -а m
<b>průvodce</b>	волоки́та, -ы ž (бюрократическая)
<b>předběžný</b> (výslech)	проводник, -а m
<b>předjíždění</b>	предварительный (допрос)
<b>předložení</b> (žaloby)	обгон, -а m
(průkazu)	предъявление, -ия s (обвинения)
<b>předložit</b>	явка, -и ž (паспорта)
<b>předpis</b>	предъявить, -влю, -вишь <i>dok.</i>
<b>předstíraný</b>	устав, -а m
<b>přechod</b>	фиктивный
	переход, -а m

пřechovávat — příčetnost

<b>přechovávat</b>	укрывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>
<b>přechovávač</b>	укрыватель, -ля <i>m</i>
<b>přechovávání</b>	укрывание, -ия <i>s</i>
<b>přejezd (železniční)</b>	переезд, -а <i>m</i> (железнодорожный)
<b>překroucení (výpovědi)</b>	искажение, -ия <i>s</i> (показания)
<b>přepadení (loupežné)</b>	нападение, -ия <i>s</i> (разбойное)
<b>přepadnout</b>	напасть, -дý, -дешь <i>dok.</i>
<b>přeprava</b>	перевозка, -и <i>ž</i>
<b>přerušit (vyšetřování)</b>	приостановить, -влю, -вишь <i>dok.</i> (следствие)
<b>přestupek (kázeňský, správní)</b>	проступок, -пка <i>m</i> (дисциплинарный, административный)
<b>převoz</b>	viz přeprava
<b>převýchova (odsouzených)</b>	перевоспитание, -ия <i>s</i> (осуждённых)
<b>převychovávat</b>	перевоспитывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>
<b>přezdívka (pachatele)</b>	кличка, -и <i>ž</i> ; прозвище, -а <i>s</i> (преступника)
<b>příčetnost</b>	вменяемость, -и <i>ž</i>

přihláška k pobytu — psychologie

<b>přihláška k pobytu</b>	прописка, -и <i>ž</i> (в милиции)
<b>příkaz</b>	приказание, -ия <i>s</i> ; поручение, -ия <i>s</i>
<b>cestovní příkaz</b>	путевой <i>nebo</i> маршрутный лист
<b>soudní příkaz</b>	исполнительный лист
<b>přinutit</b>	принудить, -жу, -дишь <i>dok.</i>
<b>případ</b>	происшествие, -ия <i>s</i> ; случай, -ая <i>m</i> ; дело, -а <i>s</i>
<b>uzavřený případ</b>	законченное дело
<b>poučný případ</b>	поучительное дело
<b>příprava (bojová)</b>	боеподготовка, -и <i>ž</i>
<b>přivlastnění</b>	присвоение, -ия <i>s</i>
<b>přiznání viny</b>	повинная, -ой <i>ž</i>
<b>přiznat se k vině</b>	принести повинную; повиниться, -нюсь, -нишься; явиться с повинной
<b>příživnický (způsob života)</b>	паразитический (образ жизни)
<b>příživník</b>	паразит, -а <i>m</i> ; тунеядец, -дца <i>m</i>
<b>psovod</b>	собаковод, -а <i>m</i> ; провóдник, -а <i>m</i> служ. собаки
<b>psycholog</b>	психолог, -а <i>m</i>
<b>psychologie</b>	психология, -ии <i>ž</i>

<b>psychopat</b> (= duševně úchylný člověk)	психопат, -а <i>m</i>
<b>puška</b> (lovecká; dvouhlavňová) (s neodborně zkrácenou hlavní)	ружьё, -ья <i>s</i> (двухствольное) обрéz, -а <i>m</i>
<b>pyrotechnik</b>	пиротехник, -а <i>m</i>
<b>pytláctví</b>	браконьерство, -а <i>s</i>
<b>pytlák</b>	браконьер, -а <i>m</i>

R

<b>rána</b> (bodná a řezná)	рана, -ы <i>ž</i> (колоторезаная)
<b>ráže</b>	viz kalibr
<b>recidivista</b>	рецидивист, -а <i>m</i>
<b>reflektor</b> (automobilu)	фара, -ы <i>ž</i>
<b>registrace</b> (pachatelů)	регистрация, -ии <i>ž</i> nebo учёт, -а <i>m</i> (преступников)
DEKA - registrace	десятипальцевая р.
<b>registrovat</b>	регистра́ровать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>rejstřík</b> (daktyloskopický)	ре́стр, -а <i>m</i> (дактилоскопический)

<b>rekognice</b>	предъявление для опознания
<b>rezident</b>	резидент, -а <i>m</i>
<b>resort</b>	ведомство, а- <i>s</i>
<b>revize</b>	проверка, -и <i>ž</i>
<b>režim</b>	режим, -а <i>m</i>
<b>rodiště</b>	месторождение, -ия <i>s</i>
<b>rozdílení</b> (do služby)	разбоды (милиционеро́в)
<b>rozkaz</b> (= příkaz)	поручение, -ия <i>s</i> ; приказание, -ия <i>s</i> ; приказ, -а <i>m</i> ордер, -а <i>m</i> (для производства обыска, на арест), командировка, -и <i>ž</i>
(písemný r. — k provedení prohlídky, k zatčení, k nastoupení služební cesty) (= povel)	команда, -ы <i>ž</i>
<b>rozklad</b> (mrtvoly)	разложение, -ия <i>s</i> (трупа)
<b>rozkrádání</b> (soc. majetku)	хищение, -ия <i>s</i> (соц. имущества)
<b>rozkrádat</b>	расхищать, -аю, -аешь; раскра́дывать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>
<b>rozmístění</b> (strážních stanovišť)	дислокация, -ии <i>ž</i> (постов)
<b>rozněcovač</b>	взрыватель, -ля <i>m</i>
<b>rozpracování</b>	разработка, -и <i>ž</i>

<b>rozprodávání pod cenou</b>	разбазаривание, -ия <i>s</i>
<b>rozsudek</b> (odsuzující, osvobozující)	приговор, -а <i>m</i> (обвинительный, освободительный) <i>nebo</i> оправдательный
<b>rozvědka</b>	разведка, -и <i>ž</i>
<b>rukopis</b>	viz písmo
<b>rváč</b>	озорник, -а <i>m</i>
<b>rvačka</b>	драка, -и <i>ž</i>
<b>rychlost</b>	скóрость, -и <i>ž</i>

## Ř

<b>řád</b> (= předpis) (právní řád) (denní řád ústavu)	устáв, -а <i>m</i> правопорядок, -дка <i>m</i> режим (учреждения)
<b>řidič</b>	водитель, -ля <i>m</i>
<b>řídit</b> (automobil) (práci)	водить, -жý, -дишь <i>nedok.</i> (автомобиль) руководить, -жý, -дишь <i>nedok.</i> (работой)
<b>řídit se</b> (předpisy)	руководствоваться, -вуюсь, -вуешься <i>nedok.</i> (устáвом)

<b>řízení</b> (dopravního prostředku) (soudní) (pouličního provozu)	управление, -ия <i>s</i> (транспорт) судопроизводство, -а <i>s</i> регулирование, -ия <i>s</i> (уличного движения)
---	--

## S

<b>sabotáž</b>	саботаж, -а <i>m</i>
<b>sabotovat</b>	саботировать, -рую, -руешь; саботажничать <i>nedok.</i>
<b>samopal</b>	автомат, -а <i>m</i>
<b>samovazba</b>	оди́ночка, -и <i>ž</i> ; оди́ночное заключение
<b>sbírka</b> (zákonů)	свод, -а <i>m</i> законов (СЗ)
<b>sbor</b> SNB	кóрпус, -а <i>m</i> Кóрпус Национальной Безопасности
SNV	Кóрпус Исправительного Воспитания
<b>sebeobrana</b>	самозащита, -ы <i>ž</i>
<b>sebevrah</b>	самоубийца, -ы <i>ž, m</i>
<b>sebevražda</b>	самоубийство, -а <i>s</i>
<b>sejf</b> (vyráčený)	сейф, -а <i>m</i> (взломанный)

**semafor — sledovačka**

<b>semafor</b> (světelný)	светофór, -а <i>m</i>
<b>seznam</b>	реéстр, -а <i>m</i>
<b>shoda</b> (okolností)	совпадéние, -ия <i>s</i> (обсто- ятельств)
<b>shromáždění</b> (důkazů)	извлечéние, -ия <i>s</i> (улик)
<b>schůzka</b> (tajná kon- spirační)	явка, -и <i>ž</i> (конспиратив- ная)
<b>signál</b> (poplachový)	сигна́л, -а <i>m</i> (тревожный)
<b>signalizace</b> (zabezpe- čovací)	сигнализа́ция, -ии <i>ž</i> (охранная)
<b>silniční</b> (dozor)	доро́жный (надзо́р)
<b>situace</b> (operativní)	обстоя́тельство, -а <i>s</i> ; обста- но́вка, -и <i>ž</i> (оперативная)
<b>skandál</b>	сканда́л, -а <i>m</i>
<b>skupina</b> (operativní) (boje s obecnou kri- minalitou) (boje proti hospodář- ským tr. činům)	гру́ппа, -ы <i>ž</i> (оперативная) уголо́вный розыск  гру́ппа борьбы с хищэнями- ми соц. со́бственности и спекуля́цией
<b>skryše</b> (podezřelých osob)	прито́н, -а <i>m</i>
<b>skrývání</b>	укрыва́ние, -ия <i>s</i>
<b>skvrna</b> (posmrtná)	пятно́, -а <i>s</i> (посме́ртное)
<b>sledovačka</b>	нару́жка, -и <i>ž</i>

**sledování — smyčka**

<b>sledování</b> (operativní)	наблюде́ние, -ия <i>s</i> (нару́ж- ное)
<b>sledovat</b> (koho)	наблюда́ть, -даю, -даешь <i>pedok.</i> (за кем)
<b>složka</b>	отде́л, -а <i>m</i> ; часть, -и <i>ž</i>
<b>služba</b> (vnější, hlídko- vá a strážní) (výzvědná) (= výkon služby) (= orgán, konající službu)	слу́жба, -ы <i>ž</i> (нару́жная, патру́льно - постова́я) разве́дка, -и <i>ž</i> ; контрраз- ве́дка, -и <i>ž</i> дежу́рство, -а <i>s</i> ; наряд, -а <i>m</i> дежу́рный, -ого <i>m</i>
<b>služební</b>	служе́бный
<b>sloužit</b> (= konat službu)	служи́ть, -жý, -жишь; де- жу́рить, -рю, -ришь <i>pedok.</i>
<b>směna</b> (ve službě)	сме́на, -ы <i>ž</i> (на слу́žбе)
<b>směr</b> (dopravy)	направле́ние, -ия <i>s</i> (тран- спорта)
<b>směrnice</b>	<i>viz instrukce</i>
<b>směrovka</b> (směrová hůl příslušníků, řídí- cích dopravu)	же́зл, -а <i>m</i>
<b>smrt</b> (náhlá)	смерть, -и <i>ž</i> (скоропости́ж- ная)
<b>smyčka</b> (v daktylo- skopí)	петля́, -и <i>ž</i>

<b>snímek</b> (orientační, přehledný, polodetailní, detailní, kriminalistický)	снiмок, -ка <i>т</i> (ориентирующий, обзорный, узловый, детальный, опознавательный)
<b>spáchání</b> (tr. činu)	совершение, -ия <i>с</i> (преступления)
<b>spekulace</b>	спекуляция, -ии <i>ž</i>
<b>spekulant</b>	спекулянт, -а <i>т</i>
<b>spekulovat</b>	спекулировать, -рую, -руешь <i>nedok.</i>
<b>spisy</b> (obžalovací)	акт (обвинительный)
<b>spojař</b>	связист, -а <i>т</i> ,
<b>spojení</b>	связь, -и <i>ž</i>
<b>společensky nebezpečný</b>	общепасный
<b>společník</b>	пособник, -а <i>т</i> ; соучастник, -а <i>т</i>
<b>spolubydlící</b>	сожитель, -ля <i>т</i>
<b>spolupráce</b> (mezi odděleními)	взаимодействие, -ия <i>с</i> (между подразделениями)
<b>spoluúčast</b>	соучастие, -ия <i>с</i>
<b>spoluvina</b>	совиновность, -и <i>ž</i>
<b>správa</b> (MV)	управление, -ия <i>с</i> (МВД); ведомство, -а <i>с</i>
<b>srazit</b> (chodce)	сбить, собою, сошьёшь (пешехода) <i>dok.</i>

<b>srovnání</b> (stop)	сличение, -ия <i>с</i> (следов); сравнение, -ия <i>с</i>
<b>stanice</b> (záchytná) (benzinová)	вырезвитель, -ля <i>т</i> автозаправочная станция; бензоколонка, -и <i>ž</i>
<b>stanoviště</b> (taxi)	стоянка, -и <i>ž</i> (такси)
<b>stav</b> (podnapilý, technický) (početní stav příslušníků útvaru)	состояние, -ия <i>с</i> (нетрезвое, техническое) состав, -а <i>т</i>
<b>stejnokroj</b>	форма, -ы <i>ž</i> ; обмундирование, -ия <i>с</i>
<b>stíhání</b> (soudní)	viz pronásledování привлечение, -ия <i>с</i> (к суду)
<b>stíhat</b>	viz pronásledovat
<b>stížnost</b> (zmateční)	жалоба, -ы <i>ž</i> (кассационная); обжалование, -ия <i>с</i>
<b>stopa</b>	след, -а <i>т</i>
<b>stráž</b> (Pohraniční, Vnitřní) (pomocná) (= hlídka) (= stanoviště)	охрана, -ы <i>ž</i> (Пограничная, Внутренняя) ДНД = Добровольная Народная Дружина стража, -и <i>ž</i> ; караул, -а <i>т</i> пост, -а <i>т</i> ; вахта, -ы <i>ž</i>
<b>strážce</b>	сторож, -а <i>т</i>

<b>strážník</b>	viz policista
<b>strážný</b> (= na pevném stanovišti) (= voják na stráži) (= konající obchůzku) (= provádějící eskortu) (= dozorce)	постовой, -ого <i>m</i> ; вахтёр, -а <i>m</i> часовой, -ого <i>m</i> обходчик, -а <i>m</i> конвойр, -а <i>m</i> дозорный, -ого <i>m</i>
<b>střela</b>	viz kulka
<b>střelivo</b>	viz munice
<b>střílet</b> (= bránit se střelbou)	отстреливаться, -ваюсь, -ваешься <i>nedok.</i>
<b>střežit</b>	охранять, -няю, -няешь <i>nedok.</i>
<b>součást</b>	подразделение, -ия <i>s</i>
<b>součinnost</b>	viz spolupráce
<b>soud</b> (lidový)	суд, судá <i>m</i> ; нарсуд, -а <i>m</i>
<b>soudce</b> (lidový)	судья, -дья (народный)
<b>soudní</b> (výrok)	судебный (постановление)
<b>soudnictví</b>	viz justice
<b>soupis</b>	viz evidence
<b>soudit</b>	судить, -жy, -дишь <i>nedok.</i>
<b>souzený</b> (dříve)	судимый (ранее)
<b>soužití</b>	сожительство, -а <i>s</i>

<b>svázat</b> (ruce)	скрутить, -чу, -тишь <i>dok.</i> (руки)
<b>svědčit</b>	свидетельствовать, -вую, -вуешь; показывать, -ваю, -ваешь
<b>svědecký</b> (výpověď)	свидетельский (показание)
<b>svědek</b> (očitý) (usvědčující) (jako nezúčastněná osoba při zatýkání n. prohlídce) (křivý)	свидетель, -ля <i>m</i> очевидец, -дца <i>m</i> обличитель, -ля <i>m</i> понятый, -ого <i>m</i> лжесвидетель, -ля <i>m</i>
<b>system</b> (povolovací)	система, -ы <i>ž</i> (разрешительная)
<b>systematický</b>	систематический
<b>Š</b>	
<b>šifra</b>	шифр, -а <i>m</i>
<b>šifrovaný</b>	шифрованный
<b>šifrovat</b>	шифровать, -рюю, -рюешь
<b>škoda</b>	ущерб, -а <i>m</i>
<b>šmelinaření</b>	viz keřasování

šperhák	viz paklíč
špion	viz agent
štáb	штаб, -а <i>m</i>

## T

tábor (nápravně pracovní)	лáгерь, -ря <i>m</i> (исправительно - трудовой)
tajemství (státní)	секрét, -а <i>m</i> ; тайна, -ы <i>ž</i> (государственная)
tajně	секрétно
tajnost	конспиративность, -и <i>ž</i>
tajný (kapsa, společnost) (= detektiv) t. schránka	тайный, потайной (карман, общество) сыщик, -а <i>m</i> тайник, -а <i>m</i>
tankování (automobilů)	заправка, -и <i>ž</i> (автомашин)
tažení (na laně, na tyči)	буксировка, -и <i>ž</i> (на гибкой - жёсткой сцепке)
temnice (= temná cela)	темница, -ы <i>ž</i>
terorista	террорист, -а <i>m</i>
tetování	татуировка, -и <i>ž</i>

tonáž (vozidla)	вес, -а <i>m</i> (автомобíля)
totožnost (osoby, předmětu)	личность, -и <i>ž</i> ; идентичность, -и <i>ž</i> (предмета)
trasa (hlídky)	маршрут, -а <i>m</i> (патрулирования)
travič	отравитель, -ля <i>m</i>
trestanec	арестант, -а <i>m</i>
trestanost soudem	судимость, -и <i>ž</i>
trest (podmíněný) (trest smrti)	наказание, -ия <i>s</i> (условное); кáра, -ы <i>ž</i> смёртная кáзьнь
trestat	наказывать, -ваю, -ваешь; карать, -áю, -áешь <i>pedok.</i>
trestní (právo)	уголовный (právo)
trestnost	наказуемость, -и <i>ž</i>
trezor	viz sejf
třídíč (pátracích požadavků)	селéктор, -а <i>m</i> (розыскных трéбований)

## U

ublížení (na těle)	повреждение, -ия <i>s</i> (телесное)
událost (mimořádná)	происшествие, -ия <i>s</i> (чрезвычайное)

<b>udání</b>	донос, -а <i>m</i>
<b>uchování</b> (důkazů)	фиксация, -ии <i>ž</i> (доказательств)
<b>uchovat</b> (stopy)	фиксировать, -рую, -руешь <i>pedok.</i> (следы)
<b>úkon</b> (bezodkladný)	действие, -ия <i>s</i> (неотложное)
<b>úkryt</b>	тайник -а <i>m</i>
<b>ukrýt</b>	покрыть, -крою, -кроешь; законспирировать, -ую, -уешь <i>dok.</i>
<b>uložit</b> (vyšetřování)	поручить, -чú, -чишь <i>dok.</i> (следствие)
<b>uniforma</b>	viz stejnokroj
<b>únos</b>	похищение, -ия <i>s</i>
<b>úplatek</b>	взятка, -и <i>ž</i>
<b>úplatkář</b>	взяточник, -а <i>m</i> ; взяточполучатель, -ля <i>m</i>
<b>úplatkářství</b>	взяточничество, -а <i>s</i>
<b>upozornění</b>	предупреждение, -ия <i>s</i>
<b>upozorňovat</b>	предупреждать, -даю, -даешь <i>pedok.</i>
<b>uprchlík</b>	беглец, -а <i>m</i>
<b>uprchlý</b> (vězeň)	беглый (заключённый)
<b>určení</b>	назначение, -ия <i>s</i> ; определение, -ия <i>s</i>

<b>určit</b>	назначить, -чу, -чишь; определить, -лю, -лишь <i>dok.</i>
<b>úskočnost</b>	коварство, -а <i>s</i>
<b>uskutečňovat</b> (prohlídku)	осуществлять, -аю, -аешь <i>pedok.</i> (осмотр)
<b>usmrcení</b>	убийство, -а <i>s</i>
<b>ustanovení</b> (předpisu)	постановление, -ия <i>s</i> (устава)
<b>ústav</b> (nápravně výchovný)	учреждение, -ия <i>s</i> (исправительно - воспитательное)
<b>usvědčení</b> (viníků)	уличение, -ия <i>s</i> ; обличение, -ия <i>s</i> ; изобличение, -ия <i>s</i> (винóвных)
<b>usvědčit</b>	уличить, -чу, -чишь; обличить; изобличить <i>dok.</i>
<b>usvědčující</b> (materiál)	обличительный, разобличительный (материál)
<b>útěk</b>	бегство, -а <i>s</i>
<b>útočiště</b> (podezřelých osob)	viz skryše
<b>útočit</b>	нападать, -аю, -аешь <i>pedok.</i>
<b>útočný</b> (čin)	наступательный (действие)
<b>útok</b>	нападение, -ия <i>s</i> ; набег, -а <i>m</i> ; посягательство, -а <i>s</i>

<b>útvár</b>	подразделéние, -ия <i>s</i>
<b>uvězněný</b>	заключённый
<b>uvěznit</b>	арестовáть, -тýю, -тýешь <i>dok.</i>
<b>uzavření (cest)</b>	перекрýтие, -ия <i>s</i> (дорóг)
<b>uzavřít (cesty)</b>	перекрýть, -крóю, -крóешь <i>dok.</i> (дорóги)
<b>užití (zbraně)</b>	viz použití

V

<b>varování</b>	предупреждéние, -ия <i>s</i>
<b>vázati</b>	вербовáть, -бýю, -бýешь <i>nedok.</i>
<b>vázání</b>	вербóвка, -и <i>ž</i>
<b>vazba (vyšetřovací)</b>	заключéние, -ия <i>s</i> (предва- рительное; предварýлка)
<b>věc</b>	дéло, -а <i>s</i>
<b>velet</b>	комáندовать, -дую, -дуешь <i>nedok.</i>
<b>velitel</b>	командír, -а <i>m</i>
<b>verze (pátrací)</b>	вёрсия, -ии <i>ž</i> (рóзыскная)
<b>vést (vyšetřování)</b>	производít, -жý, -дишь <i>dok.</i> (слéдствие)

<b>vězení</b>	тюрма, -ы <i>ž</i> ; темница, -ы <i>ž</i> ; кутýзка, -и <i>ž</i> ; арéст, -а <i>m</i>
<b>vězeňský</b>	тюрёмный
<b>věž (strážní)</b>	бáшня, -и <i>ž</i> ; вýшка, -и <i>ž</i> (подзóрная, сторожевáя)
<b>vina</b>	вина, -ы <i>ž</i> ; винóвность, -и <i>ž</i>
<b>vinen</b>	виновáт
<b>viník</b>	винóвник, -а <i>m</i>
<b>vinít</b>	винít, -ниó, -нишь <i>nedok.</i>
<b>vízum (vstupní, vý- jezdní, průjezdní)</b>	вiза, -ы <i>ž</i> (въезднáя, вы- ездная, транзитная)
<b>vjezd</b>	въезд, -а <i>m</i>
<b>vlastnictví (osobní)</b>	сóбственность, -и <i>ž</i> (лич- ная)
<b>vlečení (vozidla)</b>	viz tažení
<b>vloupat se</b>	вломít, -млюсь, -мишь <i>dok.</i>
<b>vnější (služba)</b>	нарýжный (слýжба)
<b>vpád</b>	набéг, -а <i>m</i>
<b>vrah</b>	убийца, -ы <i>m</i>
<b>vražda</b>	убийство, -а <i>s</i>
<b>výbuch</b>	взрыв, -а <i>m</i>

**vyděrač — vypáčit**

<b>vyděrač</b>	грабитель, -ля <i>m</i> ; шантажист, -а <i>m</i>
<b>vyděračství</b>	вымогательство, -а <i>S</i> ; шантаж, -а <i>m</i> ; грабёж, -а <i>m</i>
<b>vydírat</b>	грабить, -блю, -бишь; шантажировать, -рую, -руешь; вымогать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>
<b>vyhledat</b>	сыскать, разыскать, -щú, -щешь <i>dok.</i>
<b>vyhledávání</b>	розыск, -а <i>m</i> ; дознание, -ия <i>S</i>
<b>vyhledávat</b>	разыскивать, -ваю, -ваешь; изыскивать <i>nedok.</i> ; производить дознание
<b>vyhnanství</b>	изгнание, -ия <i>S</i> ; ссылка, -и <i>ž</i>
<b>vyhrožovat</b>	угрожать, -жаю, -жаешь <i>nedok.</i>
<b>výchova</b>	воспитание, -ия <i>S</i>
<b>vychovatel</b>	воспитатель, -ля <i>m</i>
<b>vychovávat</b>	воспитывать, -ваю, -ваешь
<b>výchovný</b>	воспитательный
<b>vypáčení</b>	взлом, -а <i>m</i>
<b>vypáčený</b>	взломанный
<b>vypáčit</b>	взломать, -аю, -аешь <i>dok.</i>

**vyloupení — vyšetřovaný**

<b>vyloupení</b>	кража со взломом; ограбление, -ия <i>S</i> ; расхищение, -ия <i>S</i>
<b>výnos</b>	viz nařízení
<b>vypátrat</b>	viz vyhledat
<b>výpověď</b>	показание, -ия <i>S</i> ; объяснение, -ия <i>S</i>
<b>výrostek</b>	подросток, -тка <i>m</i>
<b>výslech</b> (křížový)	допрос, -а <i>m</i> (перекрёстный)
[informativní]	опрос, -а <i>m</i>
<b>vyslýchat</b> (svědky)	опрашивать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i> (свидетелей)
<b>výstraha</b>	viz varování
<b>výstroj</b>	снаряжение, -ия <i>S</i> ; обмундирование, -ия <i>S</i>
<b>výstřel</b>	выстрел, -а <i>m</i>
<b>vyšetřovací</b> (pokus, svazek)	следственный (эксперимент, дело)
<b>vyšetřování</b> (= procesní činnost, forma trest. stíhání) (krádeže, znásilnění)	следствие, -ия <i>S</i>
[= zkoumání]	расследование, -ия <i>S</i> (кражи, изнасилования)
<b>vyšetřovaný</b>	исследование, -ия <i>S</i>
	подследственный, -ого <i>m</i>

vyšetřovatel — zabití

vyšetřovatel	слéдователь, -ля <i>m</i>
výtěžování (agentury)	опрós, -а <i>m</i> (агентуры)
výtržník	скандалíст, -а <i>m</i> ; хулигán, -а <i>m</i> ; озóрник, -а <i>m</i> ; дебошёр, -а <i>m</i>
výtržnost	дебош, -а <i>m</i>
výzbroj	вооружéние, -ия <i>s</i>
vyzvědač	развэдчик, -а <i>m</i> ; шпиóн, -а <i>m</i>
vyzvědačství	шпиона́ж, -а <i>m</i>
výzvědná služba	развэдка, -и <i>ž</i>
vzbuzovat (podezření)	вызывáть, -áю, -áешь (пóдозрéние) <i>nedok.</i>
vzorec (daktyloskopický)	фóрмула, -ы <i>ž</i> (дактилоскопическая)
vzorek	узóр, -а <i>m</i>

Z

zabavení (majetku)	конфиска́ция, -ии <i>ž</i> (имущества)
zabezpečení	обеспечéние, -ия <i>s</i>
zabití	убийство, -а <i>s</i> (неумышленное)

zadržení — zakonspirovat

zadržení	задержáние, -ия <i>s</i>
zadržet (pachatele)	поймáть, -áю, -áешь; захватít, -чý, -тишь; задержáть, -жý, -жишь <i>dok.</i> (престýпника)
zajištění	viz zabezpečení
zajistit (stopy)	фиксировáть, -рую -руешь <i>nedok.</i> (следы)
zahájení (tr. stíhání)	возбуждéние, -ия <i>s</i> (уголовного дéла)
zachovávání (pravidel provozu)	соблюдéние, -ия <i>s</i> (правил движéния)
zachovávat	соблюдáть, -áю, -áешь <i>nedok.</i>
záchytka	вытрезвитель, -ля <i>m</i>
zákaz	запрещéние, -ия <i>s</i> ; воспрещéние, -ия <i>s</i>
zakazovat	запрещáть <i>nebo</i> воспрещáть, -щáю, -щáешь <i>nedok.</i>
zákon	закóн, -а <i>m</i>
zákoník (trestní, civilní)	кóдекс, -а <i>m</i> (уголовный, гражданский)
zákonnost	закóнность, -и <i>ž</i>
zákonodárství	законодáтельство, -а <i>s</i>
zakonspirovat	законспи́ровать, -рую, -руешь <i>dok.</i>

## zakročit — zatčený

zakročit	принять меры
záloha	запас, -а <i>m</i>
zamezení (tr. činnosti)	предотвращение <i>nebo</i> пресечение, -ия <i>s</i> (преступности)
zamezovat	пресекать, -аю, -аешь <i>nedok.</i>
zařazení (do práce)	трудоустройство, -а <i>s</i> ; привлечение к труду
zařízení (nápravně výchovné)	учреждение, -ия <i>s</i> (исправительно - воспитательное)
zásobník	магазин, -а <i>m</i>
zastavení (stíhání)	прекращение, -ия <i>s</i> (дела)
zástupce (státní) (právní)	обвинитель, -ля <i>m</i> (государственный) <i>viz</i> advokát
zašifrovat	зашифровать, -рую, -руешь <i>dok.</i>
zatáčet	поворачивать, -ваю, -ваешь <i>nedok.</i>
zatáčka (ostrá)	кривая (крутая), поворот, -а <i>m</i>
zatčení	арест, -а <i>m</i>
zatčený	арестованный

## zatknout — zneškodnit

zatknout	арестовать, -тую, -туешь <i>dok.</i>
zbavit (svobody)	лишить, -шу, -шишь <i>dok.</i> (свободы)
zbraň (střelná, sečná n. bodná)	оружие, -ия <i>s</i> (огнестрельное, холодное)
zločin	<i>viz</i> trestný čin
zločinec	<i>viz</i> pachatel злодей, -ея <i>m</i> ; злоумышленник, -а <i>m</i> ; каторжник, -а <i>m</i>
zločinnost	<i>viz</i> kriminalita
zločinný	преступный
zloděj	вор, -а <i>m</i> ; расхититель, -ля <i>m</i> ; жулик, -а <i>m</i>
zmocněnec (okrskový, operativní)	уполномоченный (участковый, оперативный)
značka (dopravní)	знак, -а <i>m</i> (дорожный)
znalec	эксперт, -а <i>m</i>
znamení (zvláštní)	примета, -ы <i>ž</i> (особая)
znásilnění	изнасилование, -ия <i>s</i>
znásilnit	изнасиловать, -лую, -луешь <i>dok.</i>
zneškodnit (pachatele)	обезвредить, -жу, -дишь (преступника)

<b>zneužití</b> (mocí)	злоупотребление, -ия <i>s</i> (властью)
<b>zneužít</b>	злоупотребить, -блю, -бишь <i>dok.</i>
<b>zpráva</b>	сообщение, -ия <i>s</i> ; сведение, -ия <i>s</i>
<b>zpronevěra</b>	viz defraudace
<b>zproštění viny</b> (obžalovaného)	оправдание, -ия <i>s</i> (подсудимого)
<b>zprostit</b> (trestu)	освободить, -жý, -дишь <i>dok.</i> (от наказания)
<b>zranění</b>	viz rána
<b>ztráta</b>	viz škoda
<b>zvláštní</b> (povolení)	особый (пропуск)

## Ž

<b>žádat</b>	требовать, -ую, -уешь <i>nedok.</i>
<b>žádost</b>	заявление, -ия <i>s</i>
<b>žalář</b> (doživotní)	темница, -ы <i>ž</i> ; заключение, -ия <i>s</i> (пожизненное)
<b>žaloba</b>	обжалование, -ия <i>s</i> ; обвинительный акт; иск, -а <i>m</i> ; обвинительное заключение

<b>žalobce</b> (veřejný)	обвинитель, -ля <i>m</i> (общественный); жалобщик, -а <i>m</i>
<b>žalovat</b>	обжаловать, -лую, -луешь <i>dok.</i>
<b>žhář</b>	поджигатель, -ля <i>m</i>
<b>žhářství</b>	поджог, -а <i>m</i>
<b>živel</b> (záporný)	элемент, -а <i>m</i> (отрицательный)
<b>životopis</b>	биография, -ии <i>ž</i>

## Použitá literatura

Советская милиция № 1—4, 1965 г.

Правда (воскресные номера) 1965 и 1966 гг.

Правила уличного движения по городу Москве, Москва 1951 г.

Беляев Н. А.: Цели наказания и средства их достижения в исправительно-трудовых учреждениях, Ленинград 1963 г.

Винберг — Митричев и кол.: Криминалистика, учебник для юридических вузов, часть 1, Москва 1950, часть 2, Москва 1953.

Velký rusko - český slovník, ČSAV Praha 1964

Kopeckij L. V.: Rusko - český slovník, Praha 1951

Kolektiv: Česko - ruský slovník, SPN Praha 1965

Hušková E. a kol.: Rusko - český právní slovník, Praha 1965

Kriminalistika (překlad sovětské vysokoškolské učebnice Vasiljeva, Moskva 1963), Praha 1966.

NAZEV	<b>Příruční rusko - český a česko - ruský slovník odborných bezpečnostních výrazů</b>
AUTOR	Por. prom. fil. Antonín Dáňa, náčelník skupiny všeobecně vzdělávacích předmětů SOŠ MV Ostrov nad Ohří. Odborný poradce: mjr. Josef Dostál, učitel katedry odborné bezpečnostní přípravy SOŠ MV Ostrov nad Ohří.
RECENZE	Pplk. JUDr. Miroslav Protivinský, odb. asistent KÚ právnické fakulty KU, kpt. prom. ped. Věra Lansbergová, učitelka SOŠ MV v Praze.
JAZYKOVÁ ÚPRAVA	Autor
VYDAVATEL	Školský odbor kádrové a organizační správy MV
KATEDRA (předm. skup.)	Katedra všeobecně vzdělávacích předmětů
URCENO	Pro učitele a posluchače středních odborných škol MV
NÁKLAD	3200 kusů
TISKARNA	Tiskárna ministerstva vnitra

Výtisk číslo \* 002389